

Expediente: 17/2014

DONOSTIAKO KIROL PATRONATUKO “UDA”, “KIROL EKINTZAK” ETA “ESKOLAKO IGERIKETA” KANPAINETAKO KIROL ZERBITZU ETA JARDUEREN PRESTAZIOA KONTRATATZEKO ADMINISTRAZIO BALDINTZA BEREZIEN ORRIAK, PUBLIZITATERIK GABEKO JARDUNBIDEA ERABILITA.

I. HELBURUA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

I.1. Agiri honen helburua Eranskinen A) atalean deskribatzen den zerbitzua kontratatzea da, Xedapen Teknikoen Orrietako ezaugarrien arabera.

I.2. Agiri honetako eta Xedapen Teknikoen Agiriko baldintzen – kontratuaren zati direnak hain zuzen ere -, arabera emango dira lanak.

I.3. Kontratu honek izaera administratiboa dauka eta honako hauek arautuko dute: Agiri honetan zehazten denak; azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateratua onartzen duenak (hemendik aurrera 3/2011 LED); eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak, Herri Administrazioetako Kontratuen Legeko Arautegi Orokorra onartzen duenak, aplikagarria den neurrian.

I.4. Kontratu hau 3/2011 LEDko 170 artikularen “c” balizkoaren “*publizitaterik gabeko jardunbidearen bidez*” esleituko da (hutsik geratu den jardunbide irekiatik eratorritakoa (proposamenak aurkezteko modua desegokia izan delako), **kontratuaren hasierako baldintzak funtseski mantenduz**; KUPek 3 eskaintza, gutxienez, eskatu beharko ditu (178.1 atalean aurreikusten denez). Hori guztia, hori 3/2011 LEDko 169., 170. eta 174. artikuluetan dago aurreikusita eta araututa

II. AURREKONTUA, KREDITUA, ZERGAK ETA PREZIOEN BERRIKUSKETA

II.1. Kontratuaren prezio-ordainketaren zehaztapen sistema Eranskinen C) atalean zehazten dena izango da, eta lizitaziorako (kontratuaren PREZIOA) gehienezko kopurua aipatu Eranskinen D) atalean zehazten dena izango da.

PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES DEL CONTRATO PARA LA PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS Y ACTIVIDADES DEPORTIVAS DE LAS CAMPAÑAS DEL PMD “UDA”, “KIROL EKINTZAK” Y “NATACIÓN ESCOLAR”, EN PROCEDIMIENTO NEGOCIADO SIN PUBLICIDAD.

I. OBJETO Y REGIMEN JURIDICO

I.1. El presente Pliego tiene por objeto la contratación del servicio que se describe en el apartado A), del Cuadro Anexo conforme a las características que figuran en el Pliego de Prescripciones Técnicas.

I.2. La prestación se ajustará a las condiciones que figuran en este Pliego y en el de Prescripciones Técnicas, que forma parte integrante del mismo.

I.3. Este contrato tiene carácter administrativo y se regirá por lo establecido en este Pliego y el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (en adelante R.D.L. 3/2011) y por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas en cuanto sea de aplicación

I.4. La presente contrata se adjudicará por el procedimiento negociado sin publicidad del supuesto “c” del art. 170 del R.D.L. 3/2011 (derivado de procedimiento abierto declarado desierto por forma de presentación de proposiciones inadecuada), **manteniéndose sustancialmente las condiciones originales del contrato**, y solicitándose, como mínimo, 3 ofertas en aplicación de lo establecido en el art. 178.1, siguiéndose las premisas de los artículos 169, 170 y 174 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

II. PRESUPUESTO, EXISTENCIA DE CREDITO, IMPUESTOS Y REVISION DE PRECIOS

II.1. El sistema para la determinación del abono de precio del contrato será el que se determine en el apartado C) del cuadro Anexo, siendo su importe máximo a efectos de licitación (PRECIO del contrato), el que figura en el apartado D) de dicho cuadro Anexo.

II.2. Kontratu hau betetzeak berekin dakartzan betebeharrak ekonomikoak Eranskineko E) atalean agertzen dira.

Kreditu nahikoa dago Administrazioak onartutako aurrekontuaren kopururaino.

II.3. Ondorio guztietarako, lizitazioan partehartzeko gonbidatuek aurkeztutako eskaintza guztiek barne izango dituzte indarrean dauden xedapenen arabera aplikagarriak diren zerga guztiak, BEZA ez beste guztiak, harena aparte jarriko baita.

II.4. Kontratuaren prezioa berrikusi ahalko da, horretarako aukera eta baldintzak Eranskineko F) atalean jasotzen badira, 3/2011 LEDko 89. artikulutik 94. artikulura araututakoaren arabera. Berrikusketek handitu edo txikitu egingo dute egin beharreko lanaren hileko balorazioa.

II.5. Burutzen hasi aurreko ekitaldian egiten bada kontratua, kasuko ekitaldian kontratuaren ondorioz letozkeen eginbeharrak finantzatzeko egokia eta adinakoa den kreditua egotearen etete baldintzaren pean izango da esleipena.

III. ENPRESA PROPOSATZAILEAK, PROPOSAMENEN AGIRIAK, ENTREGATZEKO LEKUA, PROPOSAMENEN AZTERKETA ETA BALORAZIOA ETA ESLEITZA.

III.1. Enpresa lizitazioan partehartzeko gonbidatuak eta eskaintzen eskaera.-

III.1.A - Enpresa lizitazioan partehartzeko gonbidatuak.-

3/2011 LEDko 169. artikuluan xedatutakoaren arabera, Administrazioak eskaintzak eskatuko dizkie kontratuaren xedea gauzatzeko gaitasuna duten enpresei. Horretarako, ulertuko da gaitasuna dutela jarduteko gaitasun osoa duten eta beren kaudimen ekonomiko eta finantzarioa nahiz sinesgarritasun tekniko eta profesionala egiaztatzen dituzten Espainiako eta atzerriko pertsona natural eta juridikoak.

Pertsona fisiko edo juridiko, espainiar edo atzerriar hauek joko dira proposamenak aurkezteko modukotzat: jarduteko gaitasun osoa izan eta

II.2. La aplicación presupuestaria de las obligaciones económicas que se derivan del cumplimiento de este contrato, figura en el apartado E) del cuadro Anexo.

Existe crédito suficiente hasta el importe del presupuesto aprobado por la Administración.

II.3. A todos los efectos, se entenderá que las ofertas presentadas por los invitados a participar en la licitación comprenden los tributos que le sean de aplicación según las disposiciones vigentes, a excepción del IVA, que figurará en cuantía aparte.

II.4. El precio del contrato podrá ser objeto de revisión, siempre y cuando se recoja esta posibilidad y condiciones de la misma en el apartado F) del Cuadro Anexo, de conformidad con lo regulado en los arts. 89 a 94 del R.D.L. 3/2011. Las revisiones que en su caso procedan, modificarán, incrementando o disminuyendo, la valoración mensual del trabajo a realizar.

II.5. En el caso de que el contrato se formalice en el ejercicio anterior al de la iniciación de la ejecución, la adjudicación queda sometida a la condición suspensiva de existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del contrato en el ejercicio correspondiente.

III. EMPRESAS PROPONENTES, DOCUMENTACION DE LAS PROPOSICIONES, LUGAR DE ENTREGA, EXAMEN Y VALORACIÓN DE LAS PROPOSICIONES Y ADJUDICACIÓN.

III.1. Empresas invitadas a participar en la negociaciones y solicitud de ofertas.

III.1.A- Empresas invitadas a participar en la negociaciones.-

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 169 del RDL 3/2011, la Administración procederá a solicitar ofertas a empresas que estén capacitadas para la realización del objeto del contrato. A estos efectos, se entenderá que están capacitadas las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras que, tengan plena capacidad de obrar y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional.

Podrán presentar proposiciones las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras que, tengan plena capacidad de obrar y acrediten su

kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala egiaztatzen dutenak. Azkeneko baldintza horren ordez, dagokion sailkapena izatea ere nahikoa izango da, 3/2011 LEDk hala izan beharra agintzen duenean.

Halaber, 3/2011 LEDko 59. artikuluari jarraiki, **aldi baterako sortzen diren enpresaburuaren elkarteek** proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte. Elkartea osatzen duen enpresaburu bakoitzak egiaztatu beharko du jarduteko gaitasuna eta kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala. Horretarako, ondorengo baldintzetan ezarritako dokumentazioa aurkeztu beharko dute, eta dokumentu pribatu batean agertu beharko dira sinatu duten enpresaburuaren izenak eta egoera, bakoitzaren partaidetza eta kontratua indarrean dagoen bitartean Administrazioaren aurrean haiek guztiak ordezkatzeko dituen pertsona edo erakundea, baita Aldi Baterako Enpresa Elkartea osatzeko konpromisoa hartu dutela ere (HAKLAOko 24. artikulua). Elkartea osatzen duten enpresa bakoitzeko ordezkariak sinatu beharko dute aipatu dokumentua.

Proposamenak aurkezteak esan nahi du lizitazioan parte hartzeko gonbidatuak baldintzarik gabe onartzen dituela Agiri honetako baldintzak eta Administrazioarekin kontratuak egiteko baldintzak betetzen dituela ziurtatzen duen deklarazioa.

III.1.B. Eskaintzen eskaerea

Eskaintzen eskaerak, betiere ahal izanez gero, kontratazio-organoak edo sustapen-zerbitzuak idatziz egingo dizkiete enpresaburuari. Presagatik komeni bada tramiteak azkartzea, eskaera horretarako aukera ematen duen edozein bide erabiliz egingo da, eta hori guztia espedientearen jasoko da.

III.2. Aurkezteko beharrekoko agiriak

Lizitazioan parte hartzeko gonbidatuek itxiztako BI gutun-azal aurkeztuko dituzte, haiek berek edo ordezkatzeko dituzten pertsonak sinaturik. Era berean, agertu beharko dira izen soziala, lehiaketara doan Gutunazal GUZTIEK erakundearen izena eta lehiaketaren ondorengo izenburua:

solvencia económica, financiera y técnica o profesional, requisito este último que será sustituido por la correspondiente clasificación en los casos que sea exigible por el R.D.L. 3/2011.

Podrán, asimismo, presentar proposiciones **las uniones de empresarios** que se constituyan temporalmente al efecto de conformidad con el art. 59 del R.D.L. 3/2011. Cada uno de los empresarios que componen la agrupación, deberá acreditar su capacidad de obrar y la solvencia económica, financiera y técnica o profesional, con la presentación de la documentación a que hacen referencia las cláusulas siguientes, debiendo indicar en documento privado los nombres y circunstancias de los empresarios que la suscriban, la participación de cada uno de ellos y la persona o entidad que, durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de todos ellos frente a la Administración y que asumen el compromiso de constituirse en Unión Temporal de Empresas (art. 24 del RGLCAP). El citado documento deberá estar firmado por los representantes de cada una de las empresas componentes de la Unión.

La presentación de proposiciones presume por parte del invitado a participar en la negociación la aceptación incondicionada de las cláusulas de este Pliego y la declaración responsable de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para contratar con la Administración.

III.1.B. Solicitud de ofertas

La petición de ofertas a los empresarios se realizará, siempre que ello sea posible, mediante solicitud escrita del órgano de contratación o servicio promotor. En el supuesto de que razones de urgencia aconsejen la agilización de los trámites, esta petición se realizará por cualquier método que lo permita, dejando constancia de todo ello en el expediente.

III.2. Documentación a presentar

Los invitados a participar en la licitación presentarán DOS sobres cerrados y firmados por él mismo o persona que lo represente, en los que se indicarán además de la razón social y denominación de la Entidad concursante, TODOS ellos con el título de la licitación SIGUIENTE:

“UDA, “KIROL EKINTZAK” ETA “ESKOLA IGERIKETAK” ZERBITZUETAKO Kontratazioa”

Proposamenek honako hauek izango dituzte:

- 1. Gutunazalak: Administrazio agiriak.
- 2. Gutunazalak: Proposamen ekonomiko-teknikoaren agiriak.

III.2.1. 1. Gutunazala: Administrazio agiriak

Ondorengo agiriak barneratuko ditu:

- 1) III. Eranskinen ereduaren beteta, ARDURAZKO adierazpena. Fase honetan. Agiri honek ordezten ditu, kontratu honetan Administrazioarekin kontratatze gaitasun eta kaudimena egiaztatzen duten agiriak “III.5” klausularen “D” paragrafoko egiaztapenak, eta gero lehiaketaren irabazleak eta balizko esleipendunak aurkeztu beharko dituenak).
- 2) Pllegu honetako II. eranskinean agertzen den agiria behar bezala beteta, kontratuari buruzko inguruabarren jakinarazpenak jasotzeko.
- 3) KUP-aren alde behin-behingo fidantza bat (Eranskinen taulako “P” klausulan adierazitako kopurukoa) jarri izana erakusten duen agiri bat, eta 3/2011 LEDko 103. artikuluan eta lege horren garapen den urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuko 56, 57 eta 58. artikuluetan jasotako edozein modutan kontratazio organoak, kontratuaren inguruan sortu diren gorabeherak kontuan izanik, “klausula horretan hala eskatuz gero kontratua behin betiko eman arte eskaintzari eustea bermatzeko.

Dirutan jarritako bermeak KUTXABANKEKO 2095.5381.19.1061447982 kontuan sartu behar dira. Legeek onartutako beste moduren batean jarritakoak, berriz, kontratazio organoari aurkeztu edo Udalaren kutxan jarri behar dira, 3/2011 LEDn jartzen duen eran.

Enpresa elkarte aldi baterakoak izanez gero, elkarteko enpresa batek edo batzuek jar dezakete behin-behingo bermea, baldin eta kontratazio organoak eskatu eta eranskinen

“CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS “UDA”, “KIROL EKINTZAK” y “NATAción ESCOLAR”.

Las proposiciones contendrán:

- Sobre 1: Documentación administrativa
- Sobre 2: Documentación de la Proposición económico-técnica.

III.2.1. Sobre “1”: Documentación administrativa

Contendrá los siguientes documentos:

- 1) DECLARACIÓN RESPONSABLE del modelo del Anexo III, declaración que sustituye a los documentos (expresados en el apartado “D” de la cláusula “III.5.” acreditativos de estar en posesión de la capacidad y solvencia para contratar con la administración en el presente contrato (cuestión posteriormente a acreditar por el que resulte ganador del concurso y presunto adjudicatario).
- 2) Documento que figura como anexo II del presente pliego, eligiendo el medio para ser notificado sobre las vicisitudes del contrato.
- 3) Resguardo acreditativo de haber constituido a favor del PMD de Donostia / San Sebastián, una garantía provisional por el importe indicado en la cláusula “P” del cuadro Anexo, y en cualquiera de las **formas** previstas en el art. 103 del R.D.L. 3/2011 y en su desarrollo en los artículos. 56,57 y 58 del Real Decreto 1098/2001 de 12 de octubre, cuando, considerando las circunstancias concurrentes del contrato, el órgano de contratación así lo exija en dicha cláusula, para responder del mantenimiento de las ofertas hasta la adjudicación del contrato

Las garantías que se constituyan en metálico, se ingresarán en KUTXABANK cuenta corriente nº 2095.5381.19.1061447982 las que se realicen por cualquier otro medio, de los admitidos por la legislación vigente, se presentarán ante el órgano de contratación o se depositarán en la Caja Municipal, de acuerdo con lo dispuesto en del R.D.L. 3/2011.

En caso de uniones temporales de empresarios, la garantía provisional podrá constituirse por una o por varias de las empresas participantes en la unión, siempre que en conjunto se alcance la

taulan adierazitako kopurua jarriz gero eta elkartea osatzen duten kide guztiek solidarioki erantzunez gero (ikus HAKLAOko 61.1 artikulua).

Behin-behingo bermea jartzeko gainerako moduak HAKLAOko 61. artikulua agintzen duen eran izango dira. Era berean, behin-behingo berme hori exekutatzeko eta ezeztatze modua ere HAKLAOko 64. eta 65.1 artikuluek aurreikusitako eran izango da.

III.2.2.. 2. Gutunazala: Ekonomi eta tekniko proposamenen aqiriak

Xedatutako esleitze irizpide **guztien** ingurukoa izango da (beren aspektuak negoziatuta izango direnak).

Proposamen ekonomiko-teknikoak Eranskineko taulako "M.2" atalean jasotako judizio-balorezko irizpideak eta M.1" atalean jasotako aplikazio automatikoko irizpideak (beren artean Plegu honetako "1.A" Eranskineko ereduaren «Proposamen Ekonomikoa») ebaluatzeko behar den dokumentazioa izango du.

Eskaintzan BEZaren zehaztapenik aurkezten ez bada, BEZ barnean duela ulertuko da.

Lehiatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du, direnak direla ere proposamenak aurkezteko moduko bulegoak. Era beran, banaka aurkeztuz gero, ez dago aldi baterako elkarre batean aurkezterik, ez eta aldi baterako elkarre batean baino gehiagoan ere. Oinarri hori ez betetzeak, pertsona horrek aurkeztutako proposamen guztiak atzera botatzea ekarriko du.

Edozein moduz ere, eranskineko J) atalean hala aurreikusita badago, lehiatzaileak libre du proposamen bat baino gehiago ere aurkeztea, betiere atal horretan adierazitako modu eta baldintzetan.

Lehen esan dugun J) atalean hala aurreikusita badago, ohiko proposamen ekonomikoarekin batera aurkeztu beharko dira lehiatzaileak eskaintzen dituen irtenbideei dagozkien gainerako proposamenak ere, irtenbide bakoitzaren zuri-bidea eta lehen aipatutako proposamen ereduaren eskatutako datu guztiak ere

kuantía requerida por el órgano de contratación, indicada en el cuadro anexo y garanticen solidariamente a todos los integrantes de la unión temporal (art. 61.1 del RGLCAP).

En relación con las demás formas de constitución de la garantía provisional se estará a lo dispuesto en el artículo 61 del RGLCAP. Igualmente, la ejecución y cancelación de la citada garantía provisional se regularán, respectivamente por lo previsto en los artículos 64 y 65.1 del RGLCAP.

III.2.2. Sobre "2": Documentación de la proposición económica y técnica.

Se refiere a la documentación sobre **todos** los criterios de adjudicación establecidos (cuyos aspectos serán objeto de negociación).

La Proposición económico-tecnioa contendrá la documentación necesaria para valorar la propuesta conforme a los criterios de valoración, tanto los de juicio de valor que figuran en el apartado "M.2", como los de aplicación automática (entre los que se incluirá la «Proposición Económica», redactada conforme al modelo que se inserta como "anexo I.A" del presente pliego), que figuran en el apartado "M.1" del cuadro Anexo.

De no expresarse en la oferta detalle del iva, el importe ofertado se entenderá que incluye el iva.

Cada invitado a participar en la negociación no podrá presentar más que una sola proposición, cualquiera que sea el número de dependencias donde ésta pueda ser presentada. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en agrupación temporal con otras, si lo ha hecho individualmente, o figurar en más de una unión temporal. La contravención de este principio dará lugar automáticamente a la desestimación de todas las por él presentadas.

No obstante, cuando se haya previsto en el apartado J) del cuadro Anexo los invitados a participar en la licitación podrán presentar más de una proposición, conforme a los elementos y condiciones que se determinen en el mismo.

En el caso de que se haya previsto en el apartado J), presentarán, junto con la proposición económica normal, las demás proposiciones que correspondan a las distintas soluciones que aporten, haciendo constar la justificación de cada una de ellas además de los datos exigidos en el modelo de proposición antes

adierazita.

Esleipena irmo egindako unetik aurrera, lizitazioan partehartzeko gonbidatuek emandako dokumentazioa apurtzea erabaki ahal izango du Administrazioak, haiek lehenago jaso ez badute.

III.3 Aurkezteko tokia eta epea

Aipatutako gutunazalak eranskinetako K.1) atalean adierazitako tokian aurkeztu behar dira, edo, bestela, postaz bidali, K.2) atalean jarritako epean. Proposamen bat aurkeztu bada, ezin izango da inolaz ere atzera bota.

Proposamenak postaz bidaltzen baditu, enpresaburuak bidalketa egin zen eguna justifikatu beharko du posta-bulegoan, eta kontratazio-organoari eskaintzaren bidalketa jakinarazi beharko dio, telex, fax edo telegrama bidez, egun horretan bertan. Bi baldintza horiek betetzen ez badira ez da proposamena onartuko, baldin eta kontratazio-organoak epea amaitu ondoren jasotzen badu. Halaber, zehaztutako egunetik 10 egun natural igarotzen badira eta proposamenik jaso ez bada, ez da inolaz ere proposamena onartuko.

Kontratazio zerbitzuko faxa 943-46.43.62

III.4. Proposamenak aztertu eta baloratu/ negoziatzeko prozedura.

III.4.1 - "1", Gutunazalen irekialdia (barne mailan)

Aurren-aurrena, 1) gutunazalean bere epean eta moduan aurkeztutako dokumentuak kalifikatuko ditu Kontratazio Mahaia. Horretarako, Mahaiko lehendakariak "1" gutunazalak ireki daitezzen aginduko du — gainerako gutunazalena kenduta —, eta 1. gutunazal bakoitzean zer dokumentu datozen egiaztatuko du idazkariak. Aurkeztutako dokumentazio horretan huts materialen batzuk direla ikusten badu Mahaia, interesatuei jakinaraziko die, ahoz, eta kontratazio organoaren iragarkien bidez ere argitaratuko dira, eta epe bat emango die lehiatzaileei (hiru egun baino txikiagoa) hutsak konpon ditzaten.

3/2011 LEDko 54. artikuluan eta ondorengoetan adierazitako alderdiak egiaztatzeko dokumentazioa kalifikatu eta, huts materialik edo ez-egiterik izanez gero, haiek zuzendu ondoren, hautaketa irizpideak (HAKLAOko 11. artikulua aipatzen dituenak) zein enpresak betetzen dituen erabakiko du Mahaia, eta

reseñado.

Una vez firme la adjudicación, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por los invitados a participar en la licitación cuando estos no hayan procedido a su retirada.

III.3. Lugar y plazo de entrega de las proposiciones

Los sobres antes reseñados, deberán ser entregados en el lugar que se indica en el apartado K.1) del cuadro Anexo, o enviados por correo, dentro del plazo señalado en el apartado K.2). Una vez presentada una proposición no podrá ser retirada bajo ningún pretexto.

Cuando las proposiciones se envíen por correo, el empresario deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de correos y anunciar al órgano de contratación la remisión de la oferta mediante télex, fax o telegrama en el mismo día. Sin la concurrencia de ambos requisitos no será admitida la proposición si es recibida por el órgano de contratación con posterioridad a la fecha de terminación del plazo. Transcurridos, no obstante, 10 días naturales siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la proposición, ésta no será admitida en ningún caso.

Fax del Servicio de contratación: 943-46.43.62

III.4. Examen y procedimiento de valoración/ negociación de las proposiciones.

III.4.1 Acto interno de apertura de los sobres "1"

La Mesa de Contratación calificará previamente los documentos presentados en tiempo y forma contenidos en el sobre "1". A los efectos de la expresada calificación, el presidente ordenará la apertura de los sobres, con exclusión del resto de los sobres, y el Secretario certificará la relación de documentos que figuren en cada uno de los sobres "1". Si la Mesa observare defectos materiales en la documentación presentada lo comunicará verbalmente a los interesados, además se harán públicas a través de anuncios del órgano de contratación y concederá un plazo no superior a tres días para que el invitado a participar en la negociación subsane el error.

La mesa, una vez calificada la documentación acreditativa de las circunstancias citadas en los arts. 54 y ss del R.D.L. 3/2011 y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones de la documentación presentada, procederá a determinar las empresas que se ajustan a los criterios de selección de las mismas, a

beraziaz aipatuko ditu zein diren lehiaketara onartutakoak, ez onartutakoak eta ez onartzeko arrazoiak.

3/2011 LEDko 54. artikulutik 64.era bitartekoetan adierazitako ondorioetarako, kontratazio organoak eta Mahaiak libre dute enpresariei aurkeztutako egiaztagirien edo dokumentuen gaineko azalpenak eskatzea edo beste batzuk aurkez ditzaten agintzea, eta enpresariak bost egun izango dituzte hori egiteko. Dena dela, HAKLAOko 83.6 artikulua agintzen duen bezala, eskaintzak onartuzat jo eta gero ez da aurkezteko biderik izango.

III.4.2. – Ekonomi- eta tekniko- proposamenen baloratzeko/ NEGOTIATZEAREN prozedura.

2. gutunazaleko proposamen ekonomiko eta teknikoetako esleitze irizpideetako balorazioan partehartzen duten aspektu guztiak negoziatuko dira, dagokion ponderazioa kontutan hartuta.

Negozialdian 3 aldi edo faseak bereizten dira:

- HASTEKO ekitaldi publikoa,
- NEGOTIATZEA
- BUKATZEKO ekitaldi publikoa

1. Negoziazioa prozedurari HASIERA emateko ekitaldi publikoa: 2. Gutunazalaren irekialdia (proposamen ekonomiko/ tekniko).

Erantsitako taulako L.2.a azpiatalean adierazitako egun eta orduan egingo da.

Ekitaldiak helburu bakarra izango du: lizitazioan partehartzeko gonbidatuek aurkeztutako HASIERAKO proposamen tekniko-ekonomikoen berri jakiteko aukera izatea bertaratutakoek. Lehendabizi, 1 gutunazaleko administrazio dokumentazioaren azterketaren emaitza jakinaraziko zaie bertaratutakoek.

Aurreko ekitaldiaren ondoren, kontratazio-Mahaiak KUPeko KUPeko zerbitzu teknikoei bidaliko dizkie proposamenak, xedatutako irizpideetan partehartzen duten aspektu guztietako negoziatioari ekiteko. Negoziazioan egindako proposamenak hobetu dezakete enpresariak.

que hace referencia el artículo 11 del RGLCAP, con pronunciamiento expreso sobre los admitidos a la licitación, los rechazados y sobre las causas de su rechazo.

A los efectos establecidos en los artículos 54 a 64 del R.D.Legislativo 3/2011, el órgano y la mesa de contratación podrán recabar del empresario aclaraciones sobre los certificados y documentos presentados o requerirle para la presentación de otros complementarios, lo que deberá cumplimentar en el plazo de cinco días sin que puedan presentarse después de declaradas admitidas las ofertas conforme a lo dispuesto en el artículo 83.6 del RGLCAP.

III.4.2 Procedimiento de valoración/ NEGOCIACIÓN de las proposiciones técnica y económica.

Serán objeto de negociación todos los aspectos que intervienen en la valoración de los criterios de adjudicación, conforme a la ponderación que se les otorga, de las proposiciones económicas y técnicas contenidas en los sobres 2.

Se distinguen 3 fases o momentos en la negociación:

- Iniciación, mediante acto público,
- Negociación y
- Finalización, mediante acto público

1) Acto público de INICIACIÓN de la negociación: Apertura del sobre "2" (proposición técnico/económica) sobre la documentación relativa a los criterios de adjudicación).

Se celebrará el día y hora establecidos en el apartado L.2.a del cuadro anexo.

Tendrá como fin el acto que los presentes puedan tener conocimiento de las proposiciones técnico-económicas que INICIALMENTE realizan los invitados a participar en la licitación. Previamente se comunicará a los presentes el resultado del análisis de la documentación administrativa contenida en el sobre "1"

Tras la apertura del acto, la mesa remitirá a los servicios técnicos del PMD las proposiciones realizadas para que proceda a la negociación de TODOS los aspectos que intervienen en los criterios de adjudicación, tanto técnicos como económicos, al objeto de que los invitados puedan mejorar sus

2. *NEGOZIAZIOA bera gauzatzearen ALDIA, KUPeko zerbitzu teknikoetara dagokioena.*

Negoiazioa KUPeko zerbitzu teknikoek eramango dute, aurreko ekitaldi publikoan partehartzaileek HASIERAN egindako proposamenen gainekoa, hain zuzen ere.

Beren proposamenak hobetzeko helburuz, partehartzailei gainerako guztiek egin duten eskaintzen emaitzak jakinaraziko zaizkie.

3. *Negoiazioa prozedurari BUKAERA emateko ekitaldi publikoa: 2. Gutunazaleko irekialdi berria, AZKENEAN, eta negoziatioaren ondorioz, egiten duten proposamenari dagokio.*

Erantsitako taulako L.2.b azpiatalean adierazitako egun eta orduan egingo da.

Fase honetan, gonbidatuek hobetu edo berdindu dezakete, soilik, hasierako proposamenetako aspektu eta irizpideak, bestela ez egindakotzat joko da.

Negoiazioa eta gero, KUPeko zerbitzu teknikoak erantsitako taularen M ataleko aspektu ekonomiko eta teknikoaren arabera ebaluatuko ditu aurkeztutako eskaintzak, eta egokitzen dituen proposamena aurkeztuko dio kontratazio-organismoari.

Espedientean betiere jaso beharko dira egindako gonbidapenak (gutxienez 3, 3/2011 LEDko 178. artikulua araututakoaren arabera), jasotako eskaintzak eta kontratazio-organismoak haiek onartzeko edo baztertzeko izandako arrazoiak.

Kontratazio-organismoak, kasuko txosten teknikoak aztertu ondoren, eta negoziatioaren emaitza gisa, bi hilabeteko gehieneko epean esleituko du kontratua (baldintza-orrian beste bat adierazi ezean), proposamenak irekitzen direnetik kontatzen hasita. Epe horretan esleipenik ematen ez bada, enpresaburuak bere proposamena atzera botatzeko eskubidea dauka, baita eman duen bermea jasotzeko eskubidea ere.

Proposamen horiek irekitzeko eguna-edo aldatzea erabakiz gero, lehiatzaileei jakinarazi beharko zaie,

proposiciones.

2) *Sustanciación de la NEGOCIACIÓN propiamente dicha, por los servicios técnicos del PMD.*

La negociación será llevada a cabo por los servicios técnicos del PMD sobre las proposiciones inicialmente realizadas por los participantes y de las ha quedado constancia en el acto público anterior.

Se pondrá en conocimiento de los participantes los resultados de las proposiciones realizadas por todos y cada uno de ellos, al objeto de que puedan mejorarlas.

3) *Acto público de FINALIZACIÓN de la negociación: Nueva apertura del sobre "2" (conteniendo la MEJORA de la proposición técnico/ económica sobre la documentación relativa a los criterios de adjudicación y que el invitado realiza tras las negociaciones.*

Se celebrará el día y hora establecidos en el apartado L.2.b del cuadro anexo.

En esta fase los invitados única y exclusivamente podrán mejorar o igualar los aspectos y criterios de las propuestas iniciales, de lo contrario se tendrá por no hechas.

Tras la negociación, el Servicio técnico del PMD evaluará conforme a los aspectos económicos y técnicos establecidos en el apartado M del cuadro Anexo las ofertas presentadas y formulará la propuesta que estime pertinente al órgano de contratación.

En todo caso, deberá dejarse constancia en el expediente de las invitaciones cursadas (al menos 3, según regula el art. 178 del RDL 3/2011), de las ofertas recibidas y de las razones para su aceptación o rechazo aplicadas por el órgano de contratación.

El órgano de contratación, previos los informes técnicos correspondientes, fruto de las negociaciones, adjudicará el contrato en el plazo máximo de dos meses, salvo otro que se indique en el pliego, a contar desde la apertura de las proposiciones. De no dictarse la adjudicación en dicho plazo el empresario tiene derecho a retirar su proposición y a que se le devuelva la garantía depositada.

Cualquier modificación que pudiera acordarse en cuanto a las fechas de apertura, será comunicado a

eta baita kontratatzailearen profilaren bidez ere.

3/2011 LEDko 320. artikulua agintzen duen bezala, kontratazio organoari igorriko dizkio Kontratazio Mahaiak aurkeztutako proposamenak, balorazioarekin eta aktarekin batera.

III.5. Esleipena.-

Administrazioak bi aukera izango ditu: esleipen irizpideen arabera ekonomiaren aldetik proposamenik onena egin duenari ematea kontratua edo, bestela, inori eman gabe utzi eta hala utzi dela adieraztea. Kontratazio organoak, egin beharreko txosten teknikoak egin eta gero, bi hilabete izango ditu, gehienez ere, kontratua emateko. Epea proposamenak irekitzeko egunetik aurrera hasiko da. Epe horretan esleipenik ematen ez bada, enpresaburuak bere proposamena atzera botatzeko eskubidea dauka, baita eman duen bermea jasotzeko eskubidea ere.

Kontratazio organoak erabakiko du esleipena, erabaki arrazoituaren bidez (hautagaiei edo lizitazioan partehartzeko gonbidatuei jakinarazi beharko zaie), eta kontratazio-organoren kontratatzaile-perfilean argitaratu beharko da. Eman beharreko informazioari dagokionez, 3/2011 LEDko 151. artikuluan zehazten dena aplikatu beharko da.

Ekonomi-proposamenetako balorazioan 3/2011 LEDaren 152. eta HAKLTBaren 85. Artkuluetakoa beharpen ausartegiaren araupena aplikatuko da.

Talde bereko enpresek egindako proposamenak HAKLAOko 86. artikulua agintzen duen eran baloratuko dira.

Aurkeztutako proposamenak, bai onartutzat jotakoak, bai ireki gabe baztertutakoak eta bai ireki eta gero baztertuak, espedientean artxibatuko dira. Kontratua eman eta errekurtsioak aurkezteko epeak errekurtsorik sartu gabe pasatuz gero, proposamenekin batera aurkeztutako dokumentazioa interesatuen esku geratuko da.

Hala, ebaluatu eta gero, normalaz edo neurritz kanpokotzat jo gabeko proposamenak handienetik txikienera sailkatuko ditu. Sailkapen hori egiteko, baldintza orrietan jarritako esleipen irizpideak izango

los invitados a participar en la licitación y a través del perfil de contratante.

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el art. 320 del R.D.L. 3/2011 elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y valoración al órgano de contratación.

III.5. Adjudicación.-

La Administración tendrá alternativamente la facultad de adjudicar el contrato a la proposición más ventajosa o económicamente mas ventajosa; de conformidad con los criterios de adjudicación o declarar desierta la licitación. El órgano de contratación, previos los informes técnicos correspondientes, adjudicará el contrato en el plazo máximo de dos meses, a contar desde la apertura de las proposiciones. De no dictarse la adjudicación en dicho plazo el empresario tiene derecho a retirar su proposición y a que se le devuelva la garantía depositada.

La adjudicación se acordará por el órgano de contratación en resolución motivada que deberá notificarse a los candidatos o invitados a participar en la licitación y publicarse en el perfil de contratante del órgano de contratación, siendo de aplicación lo previsto en el artículo 151 del R.D.L. 3/2011 en cuanto a la información que debe facilitarse a aquéllos.

En la valoración de las proposiciones económicas se aplicará el régimen de proposiciones desproporcionadas o anormales dispuesto en el art. 152 del RDLegislativo 3/2011 y 85 del RGLCAP.

La valoración de las proposiciones formuladas por distintas empresas pertenecientes a un mismo grupo se realizará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 86 del RGLCAP.

Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente. Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los interesados

Una vez evaluadas, se clasificarán por orden decreciente las proposiciones presentadas y que no hayan sido declaradas desproporcionadas o anormales. Para realizar dicha clasificación, atenderá

dira kontuan.

Kontratazio organoak proposamen ekonomikorik onena egin duen lehiatzaileari eskatuko dio agiri hauek aurkez ditzala eskaera hori jaso eta 10 egun baino lehen, errekiremendua jaso duen hurrengo egunetik kontatzen hasita.

- A. kontratua gauzatzeko erabili edo jarri beharreko **bitartekoak**, 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuko 64. artikulua araberako hitz emandakoak, benetan dituela ziurtatzen duten agiriak,
- B. dagokion **behin betiko bermea** jarri duela erakusteko agiria
- C. Taula erantsiko **Hizkuntza Ofizialen Erabilerari** buruzko "W" atalean zehaztutako langileen euskara maila egiaztatzen duten **agiriak**
- D. **°Kontratate- gaitasunaren eta kaudimenaren egiaztapenei buruzko ondorengo administrazio agiriak:**

- d.1) Pertsona juridikoak diren enpresaburuen jarduteko gaitasuna. Eratzeko eta, hala badagokio, aldatzeko eskrituren bidez egiaztatuko da, Merkataritzako Erregistroan inskribatua, dagokion merkataritza-legeriari jarraiki. Pertsona juridikoa ez bada, jarduteko gaitasuna egiaztatuko da, eratze-eskritura edo - dokumentuaren bidez, estatutuen bidez edo sorrerako ekintzaren bidez. Bere jarduerak arautzen dituzten legeak agertu beharko dira horietan, eta, hala badagokio, dagokion Erregistro ofizialean inskribatuta egon beharko dute.

Espainiakoak ez izan eta Europar Batasuneko estatu kideetakoak edo Europako Esparru Ekonomikoko Akordioa sinatu duten estatuetaoak diren enpresek jarduteko gaitasuna egiaztatuko dute Erregistroetan duten inskripzioaren bidez edo Herri Administrazioen Kontratuen Legeko Arautegi Orokorreko I. eranskinean ageri diren ziurtagiriak aurkeztuta, kontratu moten arabera betiere.

Europar Batasunekoak ez diren estatuetao pertsona fisikoek eta juridikoek justifikatu egin beharko dute kasuan kasuko Espainiako Misio

a los criterios de adjudicación señalados en el pliego.

El órgano de contratación requerirá al invitado a participar en la negociación que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa para que dentro del plazo de 10 días, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente la siguiente documentación:

- A) de **disponer efectivamente** de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al art. 64 del R.D.L. 3/2011
- B) de haber constituido la **garantía definitiva** que sea procedente.
- C) **Certificados** que acrediten la **capacitación lingüística** del personal especificado en el apartado "W" referente al Uso de las Lenguas Oficiales del cuadro anexo.
- D) **Documentación administrativa, acreditativa de la capacidad y solvencia para contratar**, por los siguientes documentos:

- d.1) La capacidad de obrar de los empresarios que fueren personas jurídicas que se acreditará mediante escritura de constitución y de modificación, en su caso, inscritas en el Registro Mercantil, cuando este requisito fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

La capacidad de obrar de las empresas no españolas de Estados miembros de la Comunidad Europea o signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo se acreditará mediante la inscripción en los Registros o presentación de las certificaciones que se indican en el anexo I del RGLCAP, en función de los diferentes contratos.

Las personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea deberán justificar mediante informe de la respectiva Misión

Diplomatiko Iraunkorraren txosten baten bidez — aurkeztuko den dokumentazioarekin batera joan beharko du— atzerriko enpresaren jatorriko estatuak ere onartzen duela Espainiako enpresek parte hartzea Administrazioarekiko kontratazioan, hala nola funtsean 3. artikuluan aipatutakoen berdintsu diren sektore publikoko erakunde eta entitateekiko kontratazioan. Arautze bateratuari lotutako kontratuetan, ez da beharrezkoa izango elkarrekikotasunari buruzko txostena, Merkataritzako Mundu Erakundearen Kontratazio Publikoari buruzko Hitzarmena sinatua duten estatuetakoen enpresei dagokienez, 3/2011 LEDko 55. artikulua xedatutakoaren arabera.

Banakako enpresaburu batek parte hartzen badu, Nortasun Agiri Nazionala erantsiko du eta, hala badagokio, ahalordetze-eskritura edo fotokopiak behar bezala legeztaturik.

- d.2) Ondorengo egiaztapen agiriak, kontratatze gaitua izatearenak:

- D.2.1 - Orokorrean, Lizitazioan partehartzeko gonbidatuak kontratatze debekurik ez duela dioen deklarazioa, 3/2011 LEDko 60. artikuluari jarraiki. Inguruabar horretako frogak 3/2011 LEDko 73. artikuluan zehaztutako edozein modutan egiaztatu ahalko da, eta horien artean, IV eranskinen kontratazio organuaren aurrean egiten den adierapen arduratsuen bidez bete daiteke.

- d.2.2 Kasu bakoitzean organo eskudunek emandako ziurtagiriak, Administrazio Publikoetako Kontratuen Araudiko 13., 14., 15. eta 16. artikuluetan ageri diren forma eta ondorioekin, indarrean dauden legeek zehazten dituzten zerga betebeharrak (besteen artean administrazio-kontratatzailearenak) eta Gizarte Segurantzako betebeharrak bete dituela ziurtatzeko.

- D.2.3 Jarduera Ekonomikoen Zergako alta, aurtengo ekitaldiari dagokiona, edo azken ordainagiria, deklarazio batekin batera, zeinak ziurtatzen duen ez duela baja eman zerga horren matrikulan.

Diplomática Permanente española, que se acompañará a la documentación que se presente, que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración y con los entes, organismos o entidades del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3, en forma sustancialmente análoga. En los contratos sujetos a regulación armonizada se prescindirá del informe sobre reciprocidad en relación con las empresas de Estados signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial de Comercio, según dispone el art. 55 del R.D.L. 3/2011.

En el supuesto de concurrir un empresario individual acompañará el Documento Nacional de Identidad y, en su caso, la escritura de apoderamiento debidamente legalizada, o sus fotocopias debidamente autenticadas.

- d.2) Documentos acreditativos siguientes de no estar incurso en prohibición para contratar:

- d.2.1) Declaración responsable de no estar incurso el invitado a participar en la negociación en las prohibiciones para contratar, con carácter general, recogidas en el artículo 60 del R.D.L. 3/2011. La prueba de esta circunstancia podrá hacerse por cualquiera de los medios señalados en el artículo 73 del R.D.L. 3/2011, entre las que se incluye la declaración responsable ante el órgano de contratación del anexo IV de este pliego

- d.2.2) Certificaciones expedidas por los órganos competentes en cada caso, con la forma y con los efectos previstos en los artículos 13, 14, 15 y 16 del RCAP, acreditativas de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias (entre ellas, de la administración contratante) y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

- d.2.3) Alta en el Impuesto de Actividades Económicas, referida al ejercicio corriente, o el último recibo, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto.

- d.3) Ahalorde askietsia, besteen izenean azaltzen diren pertsonen edo proposamenak sinatzen dituzten pertsonen izenean. Lizitazioan partehartzeko gonbidatua pertsona juridikoa baldin bada, Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egon beharko du ahalordeak. Ekintza jakin baterako ahalordea baldin bada ez da beharrezkoa Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egotea, Merkataritzako Erregistroko 94.1.5 artikuluari jarraiki.
- d.3) Poder bastante al efecto a favor de las personas que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otro. Si el invitado a participar en la negociación fuera persona jurídica, este poder deberá figurar inscrito en el Registro Mercantil. Si se trata de un poder para acto concreto no es necesaria la inscripción en el Registro Mercantil, de acuerdo con el art. 94.1.5 del Reglamento del Registro Mercantil.
- d.4) Kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala egiaztatzen dutenak eta Eranskinetako H) atalean lehentasunezko gisa zehazten direnak. Dena dela, 3/2011 LEDko 75. eta 78. artikuluetan zehazturiko, zehaztuz gero, edozein modutan egiazta daiteke. Baldintza hori Eranskinetako H) atalean zehazten den sailkapenak ordezkaturiko du, 3/2011 LEDko 65. artikuluan aurreikusten diren kasuetan.
- d.4) Los que justifiquen los requisitos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional, y que, de manera preferente, se señalan en el apartado H) del cuadro Anexo. No obstante, esta acreditación se podrá realizar por cualquiera de los medios establecidos en los artículos 75 y 78 del R.D.L. 3/2011. Este requisito será sustituido por la clasificación que se indica, de indicarse, en el apartado H) del cuadro Anexo en los casos previstos en el artículo 65 del R.D.L. 3/2011.
- d.5) Atzerriko enpresek berariazko deklarazioa aurkeztuko dute, hau dioena: Espainiako Epaitegien eta Auzitegien jurisdikzioaren menpe jarriko direla, kontratutik era zuzenean edo zeharka ondoriozta daitekeen edozein gertakaritarako, eta hala dagokionean, lizitazioan partehartzeko gonbidatuari atzerrian egokitu dakiokkeen foru jurisdikzionalari uko egiten diotela esaten duen adierazpena aurkeztu beharko dute.
- d.5) Las empresas extranjeras aportarán una declaración expresa de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles en cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al invitado a participar en la negociación.
- d.6) Gutun-azal honetako agiri guztien zerrenda.
- d.6) Una relación de todos los documentos incluidos en este sobre.

Jatorrizko dokumentuak aurkeztu ahal izango dira, edo egiaztatutako kopia, indarrean dagoen legeei jarraiki.

Eskatutakoa esandako epean behar bezala bete ezean, lehiatzaileak eskaintza kendu egin duela joko da, eta, beraz, eskaintzen sailkapenean hurrena den lehiatzaileari eskatuko zaio lehengoari eskatutako agiri horiek aurkez ditzan.

Dokumentuak jaso eta hurrengo 5 egun baliodunetan esleitu behar du kontratua kontratazio organoak.

Los documentos podrán presentarse originales o mediante copias de los mismos que tengan carácter de auténticas, conforme a la legislación vigente.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el invitado a participar en la negociación ha retirado su oferta procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al invitado a participar en la negociación siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

El órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los 5 días hábiles siguientes a la recepción de la documentación .

IV. BEHIN BETIKO BERMEA

IV.1 Kontratazio organoak, esleipena egin baino lehen, proposamen ekonomikorik onena egin duen lehiatzaileari eskatuko dio eskaera hori jaso eta 10 egun baliodun baino lehen behin betiko bermea (esleipenaren %5, BEZarena kontuan hartu gabe) jarri duela erakusteko agiria aurkez dezala.

Bermea 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuko 96. artikuluan adierazitako moduetako edozeinetan osatu ahal izango da, HAKLAOko 55. artikuluan eta hurrengoetan jasotako baldintzak betez, edo berme osoaren bidez, 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuko 98. artikuluan jasotako baldintzekin.

IV.2. Behin betiko bermea 3/2011 LEDko 100. artikuluan aipatzen diren kontzeptuei buruzkoa izango da

IV.3. Bermeak itzuli eta bertan behera utziko dira 3/2011 LEDko 102. artikuluan eta HAKLAOko 65.2 eta 3 artikuluetan xedatzen denaren arabera.

V. KONTRATUAREN FORMALIZAZIOA, LAGAPENA ETA SUBKONTRATAZIOA

V.1. Kontratua 15 laneguneko epean formalizatuko da, behin betiko esleipena jakinarazten den egunetik kontatzen hasita. Kontratua enpresa-talde bati esleitzen bazaio, enpresa horiek taldea eratu dela frogatu beharko dute, eskritura publikoan, kontratua formalizatzeke emandako epearen barruan, eta taldeari egotzitako IFZ zenbakia eman.

V.2. Kontratistari egoztekoak diren arrazoiengatik kontratua ez bada epe horretan sinatzen, Administrazioak erabaki dezake behin betiko bermetik bahitzea behin-behineko bermearen zenbatekoa.

V.3. Kontratuak zehazten dituen eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga ahalko zaizkio, 3/2011 LEDko 226. artikuluko baldintzak betetzen badira.

V.4. Esleipendunak hirugarren bat kontratatu nahi badu kontratuaren zati bat betetzeko, 3/2011 LEDko 227. artikuluko baldintzak bete beharko ditu; era

IV. GARANTIA DEFINITIVA

IV.1 El órgano de contratación, antes de la adjudicación, requerirá al invitado a participar en la negociación que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa para que dentro del plazo de 10 días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente justificante de haber constituido la garantía definitiva por importe del del 5% (cinco por ciento), del importe de adjudicación, IVA excluido.

La garantía podrá constituirse en cualquiera de las formas establecidas en el art. 96 del R.D.L. 3/2011, con los requisitos establecidos en el art. 55 y ss. del RGLCAP o mediante la garantía global con los requisitos establecidos en el art. 98 del R.D.L. 3/2011.

IV.2. La garantía definitiva responderá de los conceptos mencionados en el art. 100 del R.D.L. 3/2011.

IV.3. La devolución y cancelación de las garantías se efectuará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 102 del R.D.L. 3/2011 y 65.2 y 3 del RGLCAP.

V. FORMALIZACION, CESIÓN Y SUBCONTRATACIÓN DEL CONTRATO

V.1. La formalización del contrato se efectuará dentro de los 15 días hábiles a contar desde el siguiente a la fecha de la notificación de la adjudicación. En el caso de que el contrato fuera adjudicado a una Agrupación de Empresas deberán éstas acreditar la constitución de la misma, en escritura pública, dentro del plazo otorgado para la formalización del Contrato, y NIF asignado a la Agrupación.

V.2. Cuando por causas imputables al contratista, no pudiese formalizarse el contrato dentro del plazo señalado, el PMD podrá acordar la incautación sobre la garantía definitiva del importe de la garantía provisional que, en su caso hubiese exigido.

V.3. Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos a un tercero siempre que se cumplan los requisitos establecidos en el art. 226 del R.D.L. 3/2011.

V.4. La contratación por el adjudicatario de la realización parcial del contrato con terceros estará sujeta a los requisitos establecidos en el artículo 227

berean, azpikontratatzaileei eta hornitzaileei ordaintzeko 3/2011 LEDko 228. artikuluan xedatutakoa bete beharko da.

VI. ESLEIPENDUNAREN BETEBEHARRAK

VI.1. Esleipendunak lan-arloan, Gizarte Segurantzakoan eta Lan Arriskuen Prebentzioan indarrean dauden xedapenak bete behar ditu (agiri honekin doan eta titulazten den UDAL KIROLDEGIETAKO HAINBAT ZERBITZUREN ESLEIPEDUNEK BETE BEHARREKOAK AUTIBABESERAKO ESKULIBURUARI ETA LANEKO ARRISKUEN PREBENTZIOARI DAGOKIENETAN).

VI.2. Esleipendunak kontratua egiteko epea eta Administrazioak zehaztutako epe partzialak bete behar ditu. Aipatutako epeak amaitu badira eta kontratista bere erruz berandutu bada, Administrazioak kontratua indarrik gabe utzi ahal izango du, edo zigor ekonomikoak ezarri ahal izango dizkio. Zigor ekonomikoak orri hauei erantsitako taulan datozenak izango dira.

Bermea galtzeak edo zigorren kopuruek ez dituzte baztertzen kontratista berandutu egin delako Administrazioak jaso ditzakeen kalte-ordainak.

Berandutzea kontratistaren erruz izan ez bada, 3/2011 LEDko 213. artikuluko 2. atalean xedatutakoa aplikatuko da.

Edonola ere, Administrazioak ez dio zertan aurretik jakinarazi edo ohartarazi behar berandutza egoeran egoteko.

VI.3. Kontratatzailearen kontura dira lizitazioaren iragarkiari edo iragarkiei lotutako gastuak, izango balira, eta zergak, kontratua formalizatzeari lotutakoak eta, hala badagokio, gai hauetan legez ezarrita dauden beste guztiak, hala nola eskatutako euskara maila egiaztatzeko euskaltegiaren ziurtagiriaren gastuak.

VI.4. Esleipen hartzailea beharturik dago erantsitako taulako V atalean ezarritako hizkuntza baldintzak betetzera, apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak ezarritakoari jarraiki, bertan arautzen baita Euskadiko Autonomia Erkidegoko herri administrazioetan

del R.D.L. 3/2011, así como el pago a subcontratistas y suministradores deberá ajustarse a lo dispuesto en el artículo 228 del R.D.L. 3/2011.

VI. OBLIGACIONES DEL ADJUDICATARIO

VI.1. El adjudicatario está obligado al cumplimiento de las disposiciones vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de Prevención de Riesgos Laborales (conforme al documento que acompaña al presente documento titulado: OBLIGACIONES DE LOS ADJUDICATARIOS DE LOS DIVERSOS SERVICIOS DE LOS POLIDEPORTIVOS MUNICIPALES EN RELACIÓN AL MANUAL DE AUTOPROTECCIÓN Y A LA PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES).

VI.2. El adjudicatario queda obligado al cumplimiento del plazo de ejecución del contrato y de los plazos parciales fijados por la Administración. Si llegado el término de cualquiera de los plazos citados, el contratista hubiera incurrido en mora por causas imputables al mismo, la Administración podrá optar por la resolución del contrato o por la imposición de penalidades económicas. Estas ascenderán a la cuantía que determina en el cuadro anexo.

La pérdida de la garantía o los importes de las penalidades, no excluyen la indemnización por daños y perjuicios a que pueda tener derecho la Administración, originados por la demora del contratista.

Si el retraso fuera producido por motivos no imputables al contratista, se estará a lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 213 del R.D.L. 3/2011.

En todo caso, la constitución en mora del contratista no requerirá interpelación o intimación previa por parte de la Administración.

VI.3. Si los hubiere, son de cuenta del contratista, los gastos e impuestos del anuncio o anuncios de la licitación, los de la formalización del contrato y, en su caso, cuantos otros estén legalmente establecidos sobre estas materias, así como los de la obtención del certificado del nivel de euskera expedido por el euskaltegi.

VI.4. El adjudicatario está obligado al cumplimiento de las cláusulas lingüísticas recogidas en el apartado V del cuadro anexo, en base a lo dispuesto en el Decreto 86/1997 de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las

euskararen erabilera normalizatzeko prozesua.

VI.5. Plegu honi atxikitutako baldintza teknikoan orrietan adierazitako betebeharrak bete beharko ditu esleipendunak

VI.6 Eranskinetako Taularen "AB" klausulan kontratua egiteko funtsezko betebeharrak edo baldintzak betetzera.

VI.7 Subrogazioari buruzko eranskinetako Taularen "U" klausulan adierazitakoa betetzera.

VI.8 Kontratuaren bukatzeko aurreikusitako datuen aurretik eta hiru hilabeteko aurrerapenez, indarrean dauden legeek zehazten dituzten zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzako betebeharrak bete dituelaren baieztatu- ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu kontratistak, epe horri dagokion hilabeteko ziurtagiriarekin batera aurkeztu beharko dituenak hain zuzen ere.

VII. DATUAK BABESTEA

Datu pertsonalak babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege organikoa eta hura garatzeko arau guztiak ere bete behar ditu kontratua hartzen duen enpresak.

Akordio hau aurrera eramateak datu pertsonalak erabiltzea ere badakar, eta, beraz, 15/1999 Legeko 12. artikulua jartzen duenez, kontratua hartzen duena Tratamendu-eragilea izango da, eta Fitxategiaren arduraduna Udala.

Hori horrela izanik, tratamendu-eragileak honako hauek egin beharko ditu nahitaez:

Datu horiek kontratua egikaritzeko erabiltzea, ez beste ezertarako, eta fitxategiaren arduradunak emandako zehaztapenen arabera egitea tratamendua.

Datu horiek egoki eta bidezkoak izateaz gain, gehiegizkoak izan ez daitezzen zaintzea, zehatzak direla eta aldizka eguneratzen direla bermatuta.

Zerbitzua emateko eskura dituen hirugarrenei datuak ez lagatzea, ezta komunikatzea ere, fitxategiaren arduradunaren baimenik gabe.

Fitxategiaren arduradunak, zerbitzua amaitutakoan,

administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

VI.5. Al cumplimiento de las obligaciones establecidas en el pliego de prescripciones técnicas que acompaña al presente pliego.

VI.6 Al cumplimiento de las obligaciones o condiciones esenciales de ejecución del contrato, del apartado "AB" del Cuadro Anexo.

VI.7 Al cumplimiento de los terminos sobre la subrogación del apartado "U" del cuadro Anexo.

VI.8 A la obligación de presentar tres meses antes de la finalización del contrato -, *junto con la certificación del mes que corresponda a dicho período, y asimismo con la última certificación que se emita al respecto* -, certificaciones positivas actualizadas a dichas fechas, acreditativas de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

VII. PROTECCION DE DATOS

La empresa adjudicataria está obligada al cumplimiento íntegro de La Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (LOPD) y su normativa de desarrollo.

La ejecución de este Acuerdo llevará consigo el tratamiento de datos de carácter personal, por ello la empresa adjudicataria adquiere la condición de Encargado del Tratamiento y el PMD de Responsable del Fichero, de acuerdo con lo dispuesto en el art. 12 de la LOPD.

Así pues, el Encargado del Tratamiento, se verá obligado a:

Utilizar dichos datos única y exclusivamente para la ejecución del contrato y a llevar a cabo el tratamiento conforme a las especificaciones dadas por el Responsable del Fichero.

Velar para que los datos sean adecuados, pertinentes y no excesivos, garantizando su exactitud y su periódica actualización.

No ceder ni comunicar a terceros a los que tenga acceso para la prestación del servicio, sin la previa autorización del Responsable del Fichero.

El responsable del Fichero a la finalización del servicio

erabaki beharko du tratamendu-eragileak datuak itzuli edo suntsitu egin behar dituen.

Kontratuaren indarraldian eta amaitutakoan ere, Izaera pertsonaleko datuak babesteari buruzko Legearen 10. artikuluan aipatzen den lanbide-sekretuaren eginbeharrari eustea eta betetzea.

Tratamendu-eragileak tratamenduaren xede diren izaera pertsonaleko datuen segurtasuna bermatzeko beharrezko segurtasun-neurriak —teknikoak nahiz antolaketa-izaerakoak— hartu beharko ditu, betiere Izaera pertsonaleko datuak babesteari buruzko abenduaren 13ko Lege Organikoaren garapen-erregelamenduan xedatutakoak izanik, LEDko 9. artikulua araberak, eta tratatutako datuen segurtasun-mailarekin bat etorritik.

VIII. LANAK EGITEA

VIII.1. Kontratua bertako baldintzei jarraituz beteko da, eta Administrazioak kontratistari kontratua interpretatzeko ematen dizkion argibideen arabera.

VIII.2. Lanen hasiera data eranskinetako koadroaren G) atalean adierazitakoa izango da, kontratua sinatu ondoren. Lanak egiteko epea eta, hala badagokio, zehazten diren epe partzialak, lanen hasiera egunarekin lotuta. Lanak egiteko epea Eranskinetako G) atalean zehazten da. Epe hori amaitu baino lehen, eta bi aldeek hala adostuta, 3/2011 LEDko 303. artikuluan aipatutakoaren arabera luzatu ahalko da kontratua.

VIII.3. Segidako traktukoak diren zerbitzuen kontratuetan kontratistak lanerako programa bat aurkeztu behar du, kontratazio organoak onar dezan. Esleipendunak lanerako programa bat aurkeztu behar du hamabost eguneko epean, kontratuaren behin betiko esleipena jakinarazi denetik kontatzen hasita.

VIII.4. Esleipendunak adieraziko du enpresari atxikitako zein pertsona erabiliko dituen kontratua gauzatzeko. Pertsona horiek bete egin beharko dituzte ezarritako baldintzak Administrazioak onartzen dituenean. Agiri honetan zehazten diren lanak egiteko, esleipendunak eskaintzan dituen fakultatiboen izenak eman behar ditu, eta haien ardura zehaztu beharko du. Beraz, kontratua indarrean dagoen bitartean arduraldi osoa duten langileak ezin izango dira beste lan batean aritu.

decidirá si el Encargado del Tratamiento devuelve o destruye los datos.

Mantener y cumplir durante y con posterioridad a la finalización del contrato, el deber de secreto profesional recogido en el art. 10 de la LOPD.

El Encargado de Tratamiento, estará obligado a adoptar las medidas de seguridad necesarias dispuestas en el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal, tanto técnicas, como organizativas que garanticen la protección de los datos personales objeto de tratamiento conforme el art. 9 de la LOPD y de acuerdo al nivel de seguridad de los datos tratados.

VIII. EJECUCION DE LOS TRABAJOS

VIII.1. El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas del mismo y de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diera al contratista la Administración.

VIII.2. La fecha de comienzo de los trabajos será la indicada en el apartado G) del Cuadro Anexo una vez formalizado el contrato. El plazo de ejecución y los plazos parciales que, en su caso, se establezcan referidos a la fecha de comienzo de los trabajos. El plazo de ejecución será el establecido en el apartado G) del cuadro Anexo. Antes de la finalización de este plazo y por mutuo acuerdo de las partes, podrá prorrogarse el contrato en los términos señalados en el artículo 303 del R.D.L. 3/2011.

VIII.3. En los contratos de servicios que sean de tracto sucesivo el contratista está obligado a presentar un programa de trabajo que será aprobado por el órgano de contratación. El adjudicatario está obligado a presentar un programa de trabajo en el plazo de quince días a contar desde la notificación de la adjudicación definitiva del contrato.

VIII.4. El adjudicatario indicará los nombres de las personas adscritas a la empresa que tiene previsto designar y que cumplen los requisitos que se exigirán en el momento de su aceptación por la Administración. El adjudicatario estará obligado a asignar para la ejecución de los trabajos a que se refiere el presente Pliego, los facultativos cuyo nombre figure en su oferta, con la dedicación definida en la misma. Por consiguiente, durante la vigencia del contrato, el personal asignado al mismo con dedicación completa,

Halaber, esleipendunak ezin izango ditu eskaintzan dituen fakultatiboak ordezkatu, lanen Zuzendariaren berariazko baimenik gabe.

VIII.5. Lanek irauten duten bitartean, aldatzeko edo kontratatu ez diren ekintzak egitea egoki edo beharrezko dela ikusiz gero, 3/2011 LEDko 105. artikuluan eta hurrengoetan, 210., 211, 219. eta 306. artikuluetan xedatzen denari jarraiki egingo da. Kontratuko baldintzak aldatzen diren bakoitzean, kontratistak Lanerako Programa eguneratu beharko du.

VIII.6. Kontratua eteten bada, 3/2011 LEDko 220. artikuluan eta garapenerako legeetan xedatutakoa beteko da. Administrazioak lanak etetea adostuko balu, dagokion Etadura Akta jasoko da.

VIII.7. Kontratistak beteko du kontratua, eta 3/2011 LEDko 305. artikuluan zehaztutako erantzukizunak izango ditu. Zerbitzu kontratua egiteko lan proiektu bat osorik egin behar bada eta akatsak, hutsune teknikoak, erroreak edo desbideratzeak daudela egiaztatzen bada, zuzentze espedienteari hasiera emango zaio, 3/2011 LEDko 310., 311. eta 312. artikuluetan zehazten dena.

VII.8. Kontratazio organoak zehaztuko du kontratistak egindako lanak kontratuaren xedapenak betetzen dituen, 3/2011 LEDko 307. artikuluan zehazten diren eskumenak erabilita.

3/2011 LEDko 222. artikuluko 1, 2 eta 4. ataletan eta HAKLAOko 203. eta 204. artikuluetan xedatutakoaren arabera hartuko da lana.

IX. LANAK BALIOETSI ETA ORDAINTZEA

IX.1. HAKLAOko 199. eta 200. artikuluen arabera eta Eranskinen C eta D.1 ataletako prezio sistemaren arabera balioetsiko dira lanak.

IX.2. Lanen Zuzendariak emandako kontuen bidez abonatu dira lanak, bete benetan egindako zerbitzuaren arabera. Administrazioak kontratuko ordainketa batzuk egin ditzake prestaketa lanak, instalazioak edo ekipoak nahiz baliabide lagungarriak

no podrá intervenir en otro trabajo. Asimismo, el adjudicatario no podrá sustituir al personal facultativo establecido en su oferta, sin la expresa autorización del Director de los trabajos.

VIII.5. Si durante el desarrollo del trabajo, se detectase la conveniencia o necesidad de su modificación o la realización de actuaciones no contratadas, se actuará en la forma prevista en los artículos 105 y siguientes, 210 y 211, 219 y 306 del R.D.L. 3/2011. Cada vez que se modifiquen las condiciones contractuales, el contratista queda obligado a la actualización del Programa de Trabajos.

VIII.6. En caso de producirse una suspensión del contrato, se estará a lo estipulado en los artículos 220 del R.D.L. 3/2011 y normas de desarrollo. Si la Administración acordara una suspensión de los trabajos, se levantará la correspondiente Acta de Suspensión.

VIII.7. La ejecución del contrato se realizará por el contratista con las responsabilidades establecidas en el artículo 305 del R.D.L. 3/2011. Cuando el contrato de servicios consista en la elaboración íntegra de un proyecto de obra y se compruebe la existencia de efectos, insuficiencias técnicas, errores o desviaciones procederá la incoación de expediente de subsanación y establecidas en los artículos 310, 311 y 312 del R.D.L. 3/2011.

VIII.8. El órgano de contratación determinará si la prestación realizada por el contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento, disponiendo para tal fin de las prerrogativas establecidas en el artículo 307 del R.D.L. 3/2011.

La recepción se realizará conforme a lo dispuesto en los apartados 1, 2 y 4 del artículo 222 del R.D.L. 3/2011 y 203 y 204 del RGLCAP.

IX. VALORACION Y ABONO DE LOS TRABAJOS

IX.1. La valoración de los trabajos se ajustará a los artículos 199 y 200 del RGLCAP y al sistema de determinación de precios establecido en los apartados C y D.1 del cuadro Anexo.

IX.2. El abono de los trabajos se realizará mediante cuentas expedidas por el Director de los mismos, y conforme a los servicios realmente prestados por el contratista. La Administración podrá realizar abonos a cuenta por operaciones preparatorias, instalaciones o

erosteagatik, betiere 3/2011 LEDko 216. eta 232. artikuluetan eta HAKLAOko 201. artikuluan horretarako xedatutako modu eta bermeekin.

X. BERME ALDIA

Eranskinen N) atalean zehaztutakoa izango da.

X. KONTRATUA INDARRIK GABE UZTEA

Kontrata indarrik gabe uzteko arrazoiak 3/2011 LEDko 223. eta 308. artikuluetan ageri dira, eta horren ondorioak, berriz, dira 3/2011 LEDko 224. eta 309. artikuluetan eta HAKLAOko 109. eta 113. artikuluetan.

XII. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK ETA JURISDIKZIOA

XII.1. Kontratazio-organoak dauka eskumena administrazio-kontratuak interpretatzeko eta kontratuak betetzean dauden zalantzak argitzeko. Era berean, interes publikoagatik, kontratuak aldatu ahalko ditu, indarrik gabe utzi eta indargabetzearen ondorioak zehaztu, betiere hainbat muga, baldintza eta ondorio errespetatuta, hauetan agertzen direnak, hain zuzen: 3/2011 LEDn eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuan (Herri Administrazioetako Kontratuen Legeko Arautegi Orokorra onartzen duena).

Aholkularitza Juridikoak txostena eman ondoren, kontratazio organoak interpretatzeko, aldatzeko eta indarrik gabe uzteko eskumena erabiliz hartzen dituen erabakiak berehala izango dira betearazleak.

XII.2. Administrazio kontratuak interpretatzeari, aldatzeari eta ebazteari buruzko eta horien ondorioei buruzko auziak kontratazio organo eskudunak ebatziko ditu, eta haren erabakiek administrazio bidea amaituko dute. Erabakien haien aurka administrazioarekiko auzi errekurtsua jarri ahal izango da, jurisdikzio horretako Legeak arautzen duenaren arabera, eta horrez gain, interesatuek aukerako berraztertze errekurtsua jarri ahalko dute, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legeko 116. eta 117. artikuluetan xedatzen denez.

Eranskin Taulako "Z" klausulan horrela xedatuz gero, kontratu honi, 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuko 40. artikuluan eta haren hurrengoetan

adquisiciones de equipo y medios auxiliares en la forma y con las garantías que a tal efecto, determinan los artículos 216 y 232 del R.D.L. 3/2011 y 201 del RGLCAP.

X. PLAZO DE GARANTIA

Será el establecido en el apartado N) del cuadro Anexo.

XI. RESOLUCION DEL CONTRATO

Serán causas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 223 y 308 del R.D.L. 3/2011 con los efectos previstos en los artículos 224 y 309 del R.D.L. 3/2011 y 109 a 113 del RGLCAP.

XII. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACION Y JURISDICCION

XII.1. El órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos y resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento. Igualmente, podrá modificar por razones de interés público, los contratos y acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en el R.D.L. 3/2011 y por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Los acuerdos que dicte el órgano de contratación, previo informe de la Asesoría Jurídica, en el ejercicio de sus prerrogativas de interpretación, modificación y resolución serán inmediatamente ejecutivos.

XII.2. Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos de los contratos administrativos serán resueltas por el órgano de contratación competente, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y contra los mismos habrá lugar a recurso contencioso-administrativo, conforme al previsto por la Ley reguladora de dicha jurisdicción, sin perjuicio de que los interesados puedan interponer recurso potestativo de reposición, previsto en los arts. 116 y 117 de la Ley 30/1992 de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

De así establecerse en el apartado "Z" del Cuadro Anexo, al presente contrato le es de aplicación el régimen especial de revisión previsto en los arts. 40 y

aurreikusitako berrikuspen araubide berezia aplikatuko zaio (administrazi-auzi helegitearen aurretiko kontratazio gaietan helegite berezia jarrita). Beraz, errekurtso berezia jarri ahal izango da esleipen erabakien kontra, lizitazioa arautzeko orrien eta prestazioaren ezaugarriak jartzen dituztenen kontra eta baita aurreko prozeduran hartutako tramitezko egintzen kontra ere, baldin eta ekintza horiek esleipenaren gainean zuzenean edo zeharka erabakitzen badute, prozedurak aurrera ezin duela jarraitu erabakitzen badute edo defentsa-gabezia edo eskubide edo interes zilegiei konpondu ezineko kalteak eragiten badiete.

siguientes del R.D.L. 3/2011, resultando impugnables (mediante la interposición del recurso especial en materia de contratación, previo a la interposición del contencioso-administrativo) los actos del apartado "2" de dicho precepto: los acuerdos de adjudicación, los pliegos reguladores de la licitación y los que establezcan las características de la prestación, así como los actos de trámite adoptados en el procedimiento antecedente, siempre que estos últimos decidan directa o indirectamente sobre la adjudicación, determinen la imposibilidad de continuar el procedimiento o produzcan indefensión o perjuicios irreparable a derechos o intereses legítimos.

Donostia / San Sebastián, a 11 junio de 2014

KUPEKO Teknikari Juridikoa/ Técnico Jurídico PMD

Sin.: K.M.Elizalde Telletxea

ERANTSITAKO TAULA

A) KONTRATUAREN XEDEA

Tekniko baldintza pleguaren 1. Klausulan adierazten diren KUPeko kudeaketa zuzeneko kirol instalakuntzetan (gaur egungoan edo etorkizunean era horretan kudeatutako instalakuntzetan) KUPek programatutako eta antolatutako ondorengo kirol kanpainetako kirol zerbitzuak eta jarduerak (urteko 35.627,00 ordu, gutxigorabera):

- “**Kirol Ekintzak**” (mantenimendu-, aeróbic-, igeriketa-, pertsonalizatutako- "60 plus"- eta abarrekoko gimnastikak),
- “**Eskolako igeriketa**” jarduerak,
- **UDA**
- **Bestelako unan unekoak**

Kontratazio honen bitartez egikaritzeari atxikitutako langileen lan baldintzen hobekuntzak sustatzen dira. Horretarako balorazio irizpide zehatzak – B eta C irizpideak - barneratzen dira pleguan.

B) DEIA EGIN DUEN ERAKUNDEA, IZAPIDEAK ETA ESLEITZEKO MODUA

Deia egin duen erakundea: KUP-a.

- Erakunde kontratatzailea: KUP
- Izapideak: Ohikoa
- Esleitzeko modua: Aregitaratzerik gabeko jardunbidea erabilita.

C) PREZIO-ORDAINKETAREN ZEHAZTAPEN SISTEMA.

Esleipenaren prezioa edo esleipendunak hobetutakoaren arabera, Udalak ordainduko du, dagozkion kontzeptuak, eta BENETAN PRESTATUTAKO zerbitzuengatik, biltzen dituen faktura zehaztua aurkeztu eta kontratua sustatu duen zerbitzuak (KUPeko Kirol Instalazioetako Saila) hura onetsi eta gero.

C') ORGANOEEN IDENTIFIKAZIOA FAKTURAZIORAKO

Eranstisitako taularen “B” azpiatalea aduerazitakoez gain, Lana eta hazkundera sustatzeko eta lanean hasiera doanari laguntzeko otsailak 22ko 4/2013 E.D. Legegileak dionari jarraituz, fakturazioa dela-eta zera adierazten da kontratuan ondorengo organuak

CUADRO ANEXO

A) OBJETO DEL CONTRATO.

Prestación (35.627 horas/anuales aproximadas) de los servicios y actividades deportivas programadas y organizadas por el PMD - en las instalaciones deportivas de gestión directa, tanto las actuales, como las que en futuro pudieran incorporarse a la misma, como se describe en la cláusula 1 del Pliego de prescripciones técnicas – de las siguientes campañas deportivas:

- “**Kirol Ekintzak**” (gimnasia de mantenimiento, aeróbic, natación, entrenamiento personalizado, "60 plus"...),
- “**Natación Escolar**”,
- **UDA**
- Otras campañas deportivas de carácter puntual

A través de la presente contratación se fomenta las mejoras laborales de los trabajadores adscritos a su ejecución, a tal fin incluyendo en el pliego determinados los criterios de valoración B y C.

B) ENTIDAD CONTRATANTE, TRAMITACIÓN Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

Entidad contratante: PMD Donostia / San Sebastián.

- Entidad contratante: PMD
- Tramitación: ordinaria
- Forma de adjudicación: Negociado sin publicidad.

C) SISTEMA DE DETERMINACION DEL ABONO DEL PRECIO

El pago del precio se efectuará por parte del PMD, contra factura detallada por los conceptos y servicios REALMENTE PRESTADOS por los que se extiende, la cual deberá ser previamente conformada por el servicio promotor: Depto. Instalaciones Deportivas del PMD, y conforme al precio del contrato (el de la licitación o el mejorado por el adjudicatario en su proposición).

C') IDENTIFICACIÓN DE LOS ÓRGANOS A EFECTOS DE FACTURACIÓN

Además de los órganos de la entidad contratante descritos en el apartado “B” del Cuadro Resumen, son Organos a efectos de facturación (de conformidad a lo dispuesto en la disposición adicional 33 del RD Ley 4/2013 de 22 de febrero de medidas de

ere parte hartzen dute kontratuan:

- Kontabilitatean eskuduntza duen organoa Interbentzio Orokorra da.
- Kontratazio organoa: KUPeko Gerentea
- Organu laguntzailea: Donostiako Udalaren Kontratazio Mahai iraunkorra.
- Zerbitzuaren hartzzailea: KUP

D) GEHIENEKO LIZITAZIO-PREZIOA (KONTRATUAREN PREZIOA), AURREIKUSITAKO AURREKONTUA ETA BALIO ESTIMATUA

d.1 Kontratuaren prezioa eta lizitazioaren gehienekoa:

Kontratuaren prezioa ondorengo **bakoitzeko prezio garbia gehienezkoa da (ordukoz eta langilekoz):**

- Aleko prezio garbia: **27,27 €**
- BEZa: **5,7267 €**
- Aleko prezio gordina: **32,9967 €**

Aurreko prezioa lizitatzeek beheraka hobetu dezakete beren proposamenetan.

d.2 Kontratuaren balio estimatua (eta gutxigoraberako urteko aurrekontua)

"0" Eranskinetako zenbateko ekonomikoen arabera (aurreikusitako 35.627 orduen arabera) ondorengo hauek:

- Urteko gutxigoraberako aurrekontu gordina (aldakuntzarik gabe): 1.175.573,43€..
- Kontratuaren balore estimatua:
 - Urteko prezio osoa (4 urtekoa): 971.548€
 - Urteko prezio osoa (4 urtekoa): 3.886.193,16€
 - Urtebeteko 20% aldakuntza: 194.309,66€
 - Lau urteko 20% aldakuntza: 769.828,22€

- Kontratuaren balio estimatua: 4.663.431,79€

E) AURREKONTU-APLIKAZIOA:

- Aurrekontu bakoitzeko 211 Programaren,

apoyo al emprendedor y estímulo de crecimiento y de la creación de empleo):

- Órgano con competencias en materia de contabilidad pública: La Intervención General.
- Órgano de contratación: Gerencia PMD
- Órgano de asistencia: Mesa de contratación permanente del Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián.
- Destinatario del servicio: PMD

D) PRECIO MAXIMO DE LICITACION (PRECIO DEL CONTRATO), PRESUPUESTO Y VALOR ESTIMADOS DEL CONTRATO

d.1) Precio del contrato máximo de licitación.

El precio del contrato responde a un **precio unitario neto máximo** por HORA de prestación y por trabajador siguiente:

- Precio unitario neto: **27,27 €**
- IVA: **5,7267 €**
- Precio unitario bruto: **32,9967 €**

El precio podrá ser mejorado a la baja por los invitados a participar en la licitación en sus proposiciones

d.2) Valor estimado del contrato (y Presupuesto (anual de carácter meramente estimativo).

Conforme al cuadro de parámetros económicos del Anexo 0 (sobre una previsión de 35.627 horas de prestación):

- Presupuesto anual bruto de carácter estimativo (sin modificación): 1.175.573,43€.
- Valor estimado del contrato:
 - Precio Total neto 1 año: 971.548€
 - Precio Total neto 4 años: 3.886.193,16€
 - 20% modificación 1 año 194.309,66€
 - 20% modificación 4 años: 769.828,22€

- Valor estimado contrato: 4.663.431,79€

E) APLICACION PRESUPUESTARIA

- Partida 22799.13, Programa 211, de cada

<p>22799.13 Kontusaila: 1.009.501,04€ (2014an batazbestekoa).</p> <p>- Aurrekontu bakoitzeko 211 Programaren, 22799.14 Kontusaila: 166.072,39€ (2014an batazbestekoa).</p> <p><u>F) PREZIOEN BERRIKUSPENA</u></p> <p>EZ DA BERRIKUSIKO</p> <p><u>G) INDARRALDIA ETA BURUTZAPEN EPEA ETA BERE HASTEAK</u></p> <p>Kontratuak BI urteko iraupena izango du, beste BI urtetan luzagarri, urtez-urte eta adostasunez, 5 hilabeteko aurrerapenez, kontratuaren iraupen guztiak 4 urte ezin gaindituz.</p> <p>Kontratua 2014ko irailaren 1ean hasiko da.</p> <p><u>H) KAUDIMEN EKONOMIKOA, FINANTZARIOA ETA TEKNIKOA EDO PROFESIONALA EGIAZTATZEKO DOKUMENTAZIOA</u></p> <p><u>H.1) - Kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa. Honela egiaztatuko da:</u></p> <p>a) Finantza-erakundearen aitortzen egokiak edo, hala behar bada, arrisku profesionalengatik kalte-ordainen aseguruak egin izanaren egiaztagiria.</p> <p>b) Merkataritza Erregistroan edo dagokion Erregistro ofizialean aurkeztutako urteko kontuak. Erregistro ofizialetan kontuak aurkezteko betebeharrak ez duten enpresaburuak beste bide bat erabil dezakete egiaztatzeke, hots, behar bezala legezkatutako kontabilitate-liburuak aurkeztea.</p> <p>c) Negozioen bolumen orokorrari buruzko aitortpena eta, hala badagokio, kontratuaren xedari dagokion jarduera-eremuko negozio-bolumenari buruzkoa, gehienez ere enpresaburuaren jarduera-hasieraren edo enpresaren sorkuntza-dataren arabera eskura dauden azken hiru ekitaldiei dagokienez, negozio-bolumen horren erreferentziak dauzkan neurrian.</p> <p><u>H.2) - Kaudimen tekniko edo profesionala. Honela egiaztatuko behar da:</u></p>	<p>ejercicio: 1.009.501,04€ (parte proporcional en el 2014).</p> <p>- Partida 22799.14, Programa 211, de cada ejercicio: 166.072,39€ (parte proporcional en el 2014).</p> <p><u>F) REVISION DE PRECIOS</u></p> <p>NO SE REVISARÁ</p> <p><u>G) PLAZO DE EJECUCIÓN O VIGENCIA Y COMIENZO DEL MISMO</u></p> <p>El contrato tendrá una duración inicial de DOS años, prorrogable ANUALMENTE en otros DOS, de mutuo acuerdo y en forma expresa, con 5 meses de antelación, sin que la duración total del contrato pueda superar los CUATRO años.</p> <p>Se dará comienzo al contrato el 1 septiembre 2014.</p> <p><u>H) DOCUMENTACIÓN ACREDITATIVA DE LA SOLVENCIA ECONÓMICA, FINANCIERA TÉCNICA O PROFESIONAL</u></p> <p><u>H.1 - Solvencia económica y financiera, que se acreditará por los siguientes medios:</u></p> <p>a) Declaraciones apropiadas de entidades financieras o, en su caso, justificante de la existencia de un seguro de indemnización por riesgos profesionales.</p> <p>b) Las cuentas anuales presentadas en el Registro Mercantil o en el Registro oficial que corresponda. Los empresarios no obligados a presentar las cuentas en Registros oficiales podrán aportar, como medio alternativo de acreditación, los libros de contabilidad debidamente legalizados.</p> <p>c) Declaración sobre el volumen global de negocios y, en su caso, sobre el volumen de negocios en el ámbito de actividades correspondiente al objeto del contrato, referido como máximo a los tres últimos ejercicios disponibles en función de la fecha de creación o de inicio de las actividades del empresario, en la medida en que se disponga de las referencias de dicho volumen de negocios</p> <p><u>H.2 - Solvencia técnica o profesional, que se deberá acreditar por los siguientes medios:</u></p>
---	---

Azken hiru urteetan, kontratuaren helburuarekin lotutako zerbitzu edo lan garrantzitsuenen zerrenda (gutxienez, 975.548 euroko diru zenbatekoa garbia kreditatu beharko dutenak bere osotasunean), horren baitan adieraziz zenbatekoa, datak eta horien hartzailea, publikoa nahiz pribatua. Egindako zerbitzuak edo lanak organo eskudunak egindako edo bisatutako ziurtagirien bitartez egiaztatuko dira, hartzekoduna sektore publikoko entitate bat denean, edo subjektu pribatu bat denean berak jaulkitako ziurtagiri baten bitartez, eta ziurtagiri hori ez badu, enpresaburuaren aitorten baten bitartez; hala badagokio, agintaritza eskudunak ziurtagiri horien berri zuzenean emango dio kontratazio-organoari.

I) ERREFERENTZIA TEKNIKOAK

Baldintza teknikoen orrietan jasotakoak.

J) ALDAEREN ONARPENA

Ez dira onartuko.

K) PROPOSAMENAK AURKEZTEKO TOKIA ETA EPEA

K.1 Lekua

- Donostiako Udalaren Kirol Patronatua
- Anoeta Ibilbidea, 18
- 20114 Donostia

K.2) Aurkezteko azkeneko eguna

Negoiazioan partehartzeko gonbidapenean adierazitako epean.

L) PROPOSAMEN EKONOMIKO-TEKNIKOAK IREKITZEKO TOKIA ETA EGUNA (2. gutunazala)

L.1 - Tokia:

Donostiako udalaren kontratazio Mahaiaren gelan, Ijentea 1, P.K. 20003

L.2 – Eguna eta ordua proposamenak irekitzeko.

- L.2.a: Proposamenak aurkezteko epea amaitu ondorengo BIGARREN asteazkenean.

Una relación de los principales servicios o trabajos realizados en los últimos tres años y relacionados con el objeto del contrato (por importe mínimo neto de 975.548 euros) que incluya importe, fechas y el destinatario, público o privado, de los mismos. Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público o, cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario; en su caso, estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.

I) REFERENCIAS TECNICAS

Las recogidas en el Pliego de Prescripciones Técnicas.

J) ADMISION DE VARIANTES

No se admiten.

K) LUGAR Y FECHA LIMITE DE ENTREGA DE LAS PROPOSICIONES

K.1 lugar

- Patronato Deportes de San Sebastián,
- Paseo de Anoeta, 18
- 20014 Donostia/ San Sebastián

K.2 Fecha límite de entrega:

En el plazo establecido en la invitación a participar en la negociación.

L) LUGAR Y FECHAS DE APERTURA PUBLICAS DE LAS PROPOSICIONES TECNICO-ECONOMICAS (sobre 2).

L-1 - Lugar:

Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián (Sala Mesa de contratación), Ijentea 1, C.P. 20003

L.2 - Fecha y hora de apertura de las proposiciones

- L.2.a - A las 10 horas, del SEGUNDO miércoles siguiente a la finalización del plazo de presentación de proposiciones.

- L.2.b – Xedatu gaber, eta negoziazioaren partehartzaileei geroxeago jakinaraziko zaie zehatz-mehatz, beraiek adierazitako jakinarazpenetarako helbidean.

M) ESLEITZAREN IRIZPIDEAK.

Negoziazio prozedura bukatu ondoren, Kontratazio-organoak aplikazio automatikakoko eta judizio baloreetako ondorengo irizpideen (eta beren aspektuenak) arabera esleituko du kontratua, gehienezko 100 puntu osoz, horrela xehe-tuta:

- *A: 33 puntu: Proposamen ekonomikoa.*
- *B: 30 puntu: Lngileen antolatze eta hautatze proiektua*
- *C: 15 puntu: Zerbitzuaren langile berrien urteko lan jardunaldiaren beheraka hobetzeagatik.*
- *D: 8 puntu: Zerbitzu langileen formazioa eta birziklatzearen hobekuntza.*
- *E: 8 puntu: Metodologia operatiboa.*
- *F: 6 puntu: zerbitzuaren prestazioari atxikitutako kirol gaien horniduran eta musika tresnetako konponketan egindako inbersioaren hobekuntza.*

Irizpideen gaineko agiriak **2. Gutunazalean** barneratuko dira.

□ **M.1 – IRIZPIDE AUTOMATIKOAK (ESKAINZA EKONOMIKOA eta BESTELAKOAK ERA MATEMATIKOAN BALORATZEKOAK).**

➤ ***A irizpidea: Aurrekontu proposamena : 33 puntu , honako formula honen arabera banakatuta:***

- 28 puntu: ALEKO prezio netoaren % 0,30 bakoitzeko jeitsieragatik puntu BAT esleituko da , beraz, 28 puntuak lortzeko prezio eskaintza netoak % 8,4ko deskontua izan beharko du.
- 5 puntu. formula honen arabera emango dira :
 - 0 puntu % 8,4ko deskontua eskaintzen duten proposamenari emango zaio.
 - 5 puntu ehuneko hori hori gaintzen duen eskaintzarik hoberenari emango zaio.
 - Gainerakoak biak kontuan hartuta, egiten duten proposamenaren proportzioan puntuatuko dira .

- L.2.b – Fecha y hora por determinar y que, en su momento, formalmente se pondrá en conocimiento a los participantes en la negociación.

M) CRITERIOS DE ADJUDICACION

Tras la finalización del procedimiento de negociaciones, el órgano de contratación adjudicará el contrato, teniendo en cuenta los siguientes criterios (y sus aspectos) de aplicación automática y de juicio de valor, con una puntuación total y máxima de 100 puntos, conforme al siguiente desglose:

- *A: 33 puntos: Proposición económica.*
- *B: 30 puntos: proyecto de organización y selección del personal.*
- *C: 15 puntos: Mejora a la baja de la jornada anual de los trabajadores nuevos del servicio.*
- *D: 8 puntos: Mejora de la Formación y reciclaje del personal del servicio sobre la actividad a prestar.*
- *E: 8 puntos: Método operativo*
- *F: 6 puntos: Mejora de la Inversión a realizar en la compra de material deportivo y en la reparación de los equipos de música adscritos al servicio.*

La documentación sobre los criterios deberá incluirse **dentro del sobre 2.**

□ **M.1 - CRITERIOS DE APLICACIÓN AUTOMÁTICA (PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y OTROS A VALORAR MEDIANTE FÓRMULAS MATEMÁTICAS).**

➤ ***Criterio A: Proposición económica: 33 puntos, desglosado conforme a las siguientes fórmulas:***

- 28 puntos: por cada 0,30% de mejora a la baja sobre el precio UNITARIO de licitación NETO se otorgará UN punto, de tal manera que para obtener los 28 puntos se deberá ofertar un precio unitario NETO de 8,4% de rebaja.
- 5 puntos restantes, se otorgarán conforme a la siguiente fórmula:
 - 0 puntos a la proposición que ofrezca ese 8,4% de rebaja
 - 5 puntos a la mejora de las proposiciones que superando ese % de rebaja realice la mejor oferta
 - El resto se puntuará en proporción a los 2 anteriores.

<p>Eranskinen I.A) ereduaren arabera beteko da.</p> <p>➤ C Irizpidea: Zerbitzuaren langile langile berrien (subrogatuak izan ez direnak) urteko lan jardunaldiaren hobetzeagatik, beharaka hain zuzen ere (modu honetaz hitzarmeneko orduko balorea hobetuz): 15 puntu, formula honen arabera:</p> <p>Dagokion lan hitzarmenaren zerbitzuaren langile berrien (subrogatuak izan ez direnak) urteko jardunaldia %0,27a murrizteagatik puntu BAT. Horrela, 15 puntu lortzeko hitzarmenaren jardunaldia %4,05an murriztu beharko du.</p>	<p>Se conformará conforme al modelo del Anexo I.A).</p> <p>➤ Criterio C: MEJORA a la baja de la jornada anual de los trabajadores nuevos (los no subrogados) del servicio (mejorando de esta manera el valor hora convenio): 15 puntos, conforme a la siguiente fórmula:</p> <p>Por cada 0,27% de reducción de la jornada laboral anual, de todos y cada uno de los trabajadores nuevos del servicio, del convenio colectivo aplicable se otorgará UN punto. De tal manera que para obtener los 15 puntos se deberá ofertar una reducción de 4.05% de la jornada anual del convenio.</p>
<p>Eranskinen I.D) ereduaren arabera beteko da.</p> <p>➤ D Irizpidea: Egin beharreko zerbitzuari lotuta, langileen gutxienezko- formazioa eta birziklatzearen HOBETUNTZA (formazio orduetan): 8 puntu, ondoko formularen arabera..</p> <p>Zerbitzuaren langilegoaren formalkuntzan eta birziklajean lizitazioan partehartzeko gonbidatuek eskeinitako HOBETUNTZAREN aparteko <u>ordu BAKOITZA</u>agatik, <u>langile bakoitze, 0,125 puntu</u> lortuko da. Dagokio Baldintza Teknikoetako Orrietako 7.6 kláusularen urteko gutxienezko 54 orduz gain - kirol boladako 9 hilabetetako hilabete bakoitzean 6 ordu, hain zuzen ere -, eskaintzen den hobekuntzatari. Hori dela eta, gehieneko puntuazioa (irizpidearen 8 puntu) ikastaro horietan urteko 64 ordu eskainita lortuko da.</p>	<p>Se conformará conforme al modelo del Anexo I.D).</p> <p>➤ Criterio D: MEJORA de la FORMACIÓN Y RECICLAJE mínimos del personal del servicio: 8 puntos, conforme a la siguiente fórmula:</p> <p>Por cada <u>UNA hora extra de mejora</u> por trabajador sobre el mínimo exigido (54 horas anuales, a razón de 6 horas por cada uno de los 9 meses de la temporada deportiva septiembre-mayo) <u>en cursos de formación y reciclaje</u> del personal, y que se reflejan en la cláusula 7.6 del pliego de prescripciones técnicas, <u>se otorgará 0,125 puntos</u>. De tal manera que se obtendrá el máximo de puntuación del criterio (8 puntos) ofreciendo una mejora de 64 horas/año en tales cursos.</p>
<p>Proposamenean, akzioen edukiak eta egutegia zehazteaz gain, beharren analisia egiteko, enpresak izango dituen balibideak ere zehaztuko dira.</p> <p>Formazio eta birziklazearen, hala gutxienezkoa (54 ordu) nola hobekuntzakoa, bakoitzaren urteko lanaldiaren arabera da.</p>	<p>Se refiere a los programas ofertados por el invitado a participar en la negociación y dedicados a la formación y reciclaje del personal. En la propuesta se detallaran los medios con los que contara la empresa para el análisis de necesidades, además de los contenidos y calendarización de dichas acciones.</p> <p>La cuantía horaria de formación y reciclaje, tanto mínima como de mejora, lo es conforme al % de jornada anual de cada trabajador.</p>
<p>Eranskinen I.B) ereduaren arabera beteko da.</p> <p>➤ F Irizpidea: INBERTSIOAREN HOBETUNTZA zerbitzuaren prestazioari atxikitutako kirol gaien horniduran eta musika tresnetako</p>	<p>Se conformará conforme al modelo del Anexo I.B).</p> <p>➤ Criterio F: MEJORA DE INVERSIÓN a realizar en el suministro de material deportivo y en la reparación de los equipos de música</p>

<i>konponketetan: 6 puntu.</i>	<i>adscritos al servicio: 6 puntos.</i>
<p>Irizpide honetan, gutxienekoa den 8.000 euroko (gehi BEZ) inbertsioa oinarri bezela hartuta, 2.800 euroko (gehi BEZ) bakoitzagatik – Baldintza Teknikoetako Pleguko 6.2 klausulan adierazten den bezala -, puntu BAT lortuko da. Inbertsio hau, eman behar diren jardueren inguruko kirol materialean eta kirol ekipoen mantenimenduan, alde batetik, eta, bestetik, musika tresnetan egin beharreko konpontze lanetan, erabiliko da, horrela 8.000 euro gehiago eskeinuta, gehi BEZ. Balorazioa ondorengo formula hauek aplikatuta egingo da:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 puntu: Galdegindako eta beharrezko gutxieneko (8.000€, gehin BEZa) inbertsioaren gaineko 2.800 € bakoitzeko puntu BAT emango da. Horrela, 10 puntu lortzeko 14.000 euroko hobekuntza (gehi BEZ) eskaini beharko da. - Gainerako PUNTUA, ondorengoaren arabera emango da: <ul style="list-style-type: none"> - 0 puntu: soilik 14.000 €ko hobekuntza eskaintzen duenari. - puntu 1, diru zenbateko hori gaindituta, hobekuntzarik hoberenari egiten dionari emango zaio. - Gainerakoei, aurrekoarekin alderatuta batzbestekoztasunez emango zaie. 	<p>En aplicación de este criterio se obtendrá UN punto por cada 2.800 euros (más IVA) de incremento sobre la inversión ANUAL mínima de 8.000 € (más IVA) en la compra y mantenimiento de material deportivo establecido en la cláusula 6.2 del Pliego de Prescripciones Técnicas, relacionado con las actividades a impartir, por una parte, y, por otra, en los trabajos de reparación de los equipos de música adscritos a la prestación del servicio a que se compromete realizar el invitado a participar en la negociación, valoración a realizar conforme a la siguiente fórmula</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 puntos: por cada 2.800 euros de mejora neta sobre el mínimo (8.000 €, más IVA) exigido y obligatorio se otorgará UN punto. De tal manera que para obtener los 5 puntos se deberá ofertar una mejora de 14.000 euros (más iva). - 1 punto restante, se otorgará conforme a la siguiente fórmula: <ul style="list-style-type: none"> - 0 puntos a la proposición que ofrezca sólo 14.000 € de mejora. - 1 punto a la mejor de las proposiciones que superando esa cantidad ofrezca la mejora mayor. - El resto se puntuará en proporción a la mejora que realizan con respecto a la mayor.
<p>Eranskinetako I.C) ereduaren arabera beteko da.</p>	<p>Se conformará conforme al modelo del Anexo I.C).</p>
<p>□ <u>M.2 –BALOREEN GAINEKO BALORE IRIZPIDEAK</u></p>	<p>□ <u>M.2 - CRITERIOS DE VALORACIÓN CONFORME A JUICIOS DE VALOR .</u></p>
<p>➤ <i>B Irizpidea : Zerbitzuaren hautaketaren eta antelaketaren proiektua : 30 puntu , ondoko formularen arabera :</i></p>	<p>➤ <i>Criterio B: Proyecto de organización y selección del servicio: 30 puntos, conforme a la siguiente fórmula:</i></p>
<p>Antolaketa eta aukeraketa hauetako egiten dio erreferentzia:</p>	<p>Se refiere al desglose de la organización y selección de los siguientes aspectos:</p>
<p><u>B1) antolaketa- prozesuak (gehienez 14 puntu), ondorengoak ebaluatuz:</u></p>	<p><u>B1) Procesos organizativos (hasta 14 puntos), valorándose los siguientes:</u></p>
<ul style="list-style-type: none"> - Kontratututako zerbitzuaren langileen betebeharrak (gehienez 4,941 puntu) - Erakundearen barne-koordinazioko prozesuak (gehienez 4,941 puntu) - KUPeko batera Prozesua koordinazioa (gehienez 4,118 puntu) 	<ul style="list-style-type: none"> - Funciones del personal a disposición del servicio contratado (hasta 4,941 puntos) - Procesos organizativos de coordinación interna (hasta 4,941 puntos) - Procesos de coordinación con el PMD (hasta 4,118 puntos)
<p><u>B2) Lanbide-profila – Eman behar den denbora (</u></p>	<p><u>B2) Perfil profesional – Dedicación horaria (hasta 10</u></p>

<p><u>gehienez 10 puntu) , ebaluatzeko :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Postu bakoitzeko kualifikazioa eta ezagutza espezifikoak (koordinatzaileak, teknikoak ...) (gehienez 4 puntu) - Zerbitzuari dagokien langileen profila (gehienez 2 puntu) - Kontratatutako zerbitzua zerikusia duten jarraipen, azterketa , informazioa, etab .. lanei dedikatutako denbora , (gehienez 4 puntu) <p><u>B3) Zerbitzua hobetzeko enpresaren proposamena (gehienez 4 puntu)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Kontratuaren jarraipena egiteko eskaintzen den euskarri informatiko sistema. - Norbereko entrenatze zerbitzuko monitoreen hurbiltasun laguntzaren sistema. <p><u>B4) Aukeraketa politika (2 puntu) , ebaluatzeko</u></p> <p>Esleipedun enpresaren hautaketa -prozesuak , lan-poltsak, harrerako protokoloak eta langilearen funtzioen kontrola.</p> <p>➤ E Irizpidea: Eman beharreko saien metodologia operatiboa: 8 puntu</p> <p>Zerbitzuaren emateari berari dagokionez, honako irizpide hauek hartuko dira kontuan ebaluazioa egiteko:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Eman beharreko kirol jardueren gaineko eskaintzen den xehetasuna eta zehaztea. - Erabili behar den metodologia - Helburu orokorrak eta operatiboak - Edukiak - Ebaluazioa eta jarraipena <p><u>N) BEHIN-BETIKO BERMEALDIA</u></p> <p>HIRU hilabete</p> <p><u>O) IRAGARPEN GASTUEN MUGA GEHIENEOA</u></p> <p>Ez daude gastuak</p> <p><u>P) BEHIN-BEHINEKO BERMEAREN ZENBATEKOA</u></p>	<p><u>puntuos), valorándose:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Titulación y conocimientos específicos de cada puesto (tecnicos, coordinadores...) (hasta 4 puntos) - Perfil profesional de los trabajadores adscritos al servicio (hasta 2 puntos) - Dedicación horaria y labor de seguimiento, estudio, información, etc. Relacionados con el servicio contratado. (hasta 4 punto) <p><u>B3) Propuesta de mejora respecto al servicio ofertado (4 puntos), según siguientes aspectos:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Sistema de soporte informático que se oferta para el seguimiento del servicio. - Sistema de asistencia de proximidad de los monitores de entrenamiento personalizado que se oferta. <p><u>B4) Política de selección (2 puntos), valorándose.</u></p> <p>los procesos de selección, las bolsas de trabajo disponibles y los protocolos de acogida y de control de las funciones designadas al trabajador por parte de la empresa adjudicataria.</p> <p>➤ Criterio E: Método operativo sobre la impartición de las sesiones: 8 puntos</p> <p>Para la evaluación del criterio se tendrán en cuenta, siempre referido a la propia impartición del servicio, los siguientes aspectos</p> <ul style="list-style-type: none"> - Delimitación o precisión que se ofrece sobre las actividades deportivas a impartir. - Metodología a emplear - Objetivos generales y operativos. - Contenidos - Evaluación y seguimiento <p><u>N) PLAZO DE GARANTIA DEFINITIVA</u></p> <p>TRES meses.</p> <p><u>O) LIMITE MAXIMO GASTOS DE ANUNCIOS</u></p> <p>No hay gastos de publicidad</p> <p><u>P) IMPORTE DE LA GARANTIA PROVISIONAL</u></p>
---	---

ESKATZEN DA, **29.146€** izanik (lehenengo urteko aurrekontuaren %3). Bera galdegitea ondorengo honetan motibatzen da:

Eskaeraren motibazioa dago kontratu honek duen bereziko interesean lizitazioan partehartzeko gonbidaturik hoberena egindako proposamenean atzera egin ez dezan

Q) KONTRATUAREN ARDURADUNA

- Kontratuaren arduraduna: Iñaki Zabaleta
- Telefonoa: 943-481857

R) ZIGORRAK

Legez jarritakoak

S) IRAGARTZEA

Soilik argitaratuko da kontratuaren esleitzia, eta kontratatzailearen profila soilik.

T) KONTRATATZAILEAREN PROFILA

www.donostia.org

U) LANGILEEN SUBROGAZIOA

3/2011 LED-aren 120 artikuluan aurreikusitakoarekin bat eginda, Gipuzkoako Ikuskizun- eta kirol- lokaletako Hitzarmen Kolektiboaren (2011ko irailaren 30ko GAOn argitaratua, 187 zebkian, 20000805011981 kode zebkia duena), ondorengoak xedatzen ditu du:

- subrogazioarea (41. Atala), eta
- Langileen "Baldintza onuratsuagoak" (18. atala), Tekniko baldintzetako Pleguko "I. Eranskinean" horiek laburki adierazitako moduan.

Subrogazioa dela eta, informazio helburuz bakarrik, Tekniko Baldintzetako Pleguaren 1. eranskinean adierazten da "**egungo zerbitzua prestatzen ari den enpresaren langileen lan baldintzen informazioa**", zerbiltzua prestatzeari utziko dion enpresak, C.D.FORTUNA, K.E.. hain zuzen ere, pasa duen informazioaren arabera.

KUP-ak ez du ezeren harreman juridiko, laboral nahiz bestelakorik izango enpresa esleipenduneko

SE EXIGE, por importe de **29.146€** (3% del presupuesto neto del primero de los años).

Se motiva su exigencia en el interés especial que concurre en el presente contrato que el invitado a participar en la negociación propuesto adjudicatario no retire su proposición antes de la adjudicación.

Q) RESPONSABLE DEL CONTRATO

- Responsable del Contrato: Iñaki Zabaleta
- Teléfono: 943-481857

R) PENALIDADES

Las legalmente establecidas

S) PUBLICIDAD

Sólo será objeto de publicación la adjudicación del contrato y en el perfil de contratante

T) PERFIL DEL CONTRATANTE

www.donostiakirola.org

U) SUBROGACION DE PERSONAL

En aplicación de lo establecido en el art. 120 del RD 3/2011, se informa a los invitados a participar en la licitación que el convenio vigente aplicable "*Convenio Colectivo de Locales de Espectáculos y Deportes de Gipuzkoa (publicado en el BOG nº 187 de 30 de septiembre de 2011, con código de convenio nº 20000805011981)*", establece las obligaciones de:

- de subrogación (art. 41), y
- respeto de las "Condiciones más beneficiosas" de los trabajadores (art. 18), conforme a la descripción somera de las mismas en el "anexo I" del Pliego de prescripciones técnicas.

Al fin de la subrogación, y con fin exclusivamente informativo, se da cuenta en el Anexo 1 del Pliego de Prescripciones Técnicas, "**Información sobre las condiciones laborales de los trabajadores de la empresa que están prestando el servicio en la actualidad**", conforme a la información aportada por la empresa saliente, C.D.Fortuna, K.E. a marzo de 2014,

El PMD de Donostia / San Sebastián no tendrá ninguna relación jurídica, laboral o de cualquier otra

langileekin, ez kontratuak irauten duen bitartean ez hura bukatutakoan ere, eta esleipendunaren kontura izango dira kontratu hau dela eta sor daitezkeen betebeharrak, kalte-ordain eta erantzukizun guztiak.

V) ASEGURUAK

Kontratistak erantzungo du kontratua gauzatzearen ondorioz hirugarrenei, pertsonari nahiz gauzei, egindako kalte eta galerengatik. Helburu horietarako, Udala ere hirugarrentzat joko da.

Esleipendunak, nahitaez, gutxienez 300.000 euroren kalteei erantzuteko adinako erantzukizun zibilaren poliza egin behar du.

W) HIZKUNTZA OFIZIALEN ERABILERA

Esleitutako zerbitzua emateko herritarrei edo administrazioari zuzendutako ahozko nahiz idatzizko osagai guztiak (inprimakiak, jakinarazpenak, oharra, seinaleztapena, errotulazioa, azalpenak, megafonia bidezko oharra, publizitatea,) bi hizkuntza ofizialetan izango dira, euskarari lehentasuna emanaz.

Kontratuaren xede den zerbitzuaren berezko ezaugarrien arabera (jardueraren gaia, xede taldea...), aurreko osagai guztiak euskaraz soilik egin ahal izango dira.

Kontratuaren xedea azterlan, txosten, proiektu eta bestelako lanak egitea denean, horiek euskaraz edo bi hizkuntzetan egingo dira, baldin eta kontratatzaileak, salbuespenez, kontratazio mota bakoitzeko txosten, proiektu eta abarren ezaugarri bereziak kontuan izanik, bestelakorik erabakitzen ez duen. Era berean, softwareko testuzko eta soinu-zuko interfazea bi hizkuntzetan egingo da, betiere jendaurreko aurkezpenak egin aurretik.

Kontratuaren xedeak udal lankideekiko edo herritarrekiko harreman eragiten duenean, zerbitzu horiek gauzatzeko dituzten kideek bermatu egin beharko dute euskara, gaztelania bezalaxe, zerbitzu hizkuntza izatea. Udalak onartutako jarraibideekin bat, herritarrekin lehen hitza euskaraz egingo da.

Hizkuntza gaitasun horren egiaztatpena Europako Erreferentzia Esparrura egokitzeko 297/2010

indole con el personal de la empresa adjudicataria, durante la vigencia del contrato ni al término del mismo, siendo por cuenta del/de la adjudicatario/a todas las obligaciones, indemnizaciones y responsabilidades que nacieran con ocasión de este Contrato.

V) SEGUROS

El contratista responderá de los daños tanto personales como materiales causados a terceros con motivo de la ejecución del contrato. A estos efectos, el PMD también tendrá la consideración de tercero.

El adjudicatario quedará obligado a suscribir una póliza de daños por responsabilidad civil por un importe mínimo de 300.000 €.

W) USO DE LAS LENGUAS OFICIALES

Los elementos orales o escritos dirigidos a la ciudadanía o a la administración (impresos, notificaciones, notas, señalización, rotulación, avisos a través de megafonía, publicidad...) que se utilicen para la prestación del servicio adjudicado, se realizarán en las dos lenguas oficiales, dando prioridad al euskera.

Dependiendo de las características propias del servicio objeto del contrato (contenido de la actividad, colectivos objetivo...), todos los elementos mencionados anteriormente se podrán realizar exclusivamente en euskera.

Cuando el objeto del contrato sea la elaboración de estudios, informes, proyectos y otros trabajos se realizarán en euskera o en las dos lenguas oficiales, salvo que, excepcionalmente, considerando las características especiales de los informes, proyectos, etc objeto del contrato, la parte contratante decida lo contrario. Asimismo, el interfaz de texto y de sonido del software se realizará en las dos lenguas oficiales, previamente a su presentación pública.

Cuando el objeto del contrato conlleve relaciones con el personal municipal o con la ciudadanía, el personal que realiza las mismas, garantizará que el euskera, al igual que el castellano, sea lengua de servicio. De acuerdo con los criterios aprobados por el Ayuntamiento la primera lengua de atención será el euskera.

Dekretuan jasotako titulu eta ziurtagirien bidez egin ahal izango da edo, halakorik ezean, salbuesenez, administrazio kontratu honen ezaugarri zehatzak kontuan izanik, **Kontratazio Zerbitzuak helburu honetarako adierazitako euskaltegiak emandako ziurtagiriaren bidez (Amara Berriko AEK EUSKALTEGIA izendatzen da).** (Gregorio Ordoñez kalea 7. -A , Donostia - amara@aek.org - tl.: 943474592), edo beste edozein euskaltegia, Euskera zerbitzuaren ongikusiarekin kontatzen badu. **Kontratatuak ziurtagiria lortzeko gastuak bere gain hartuko ditu eta ziurtagiri honen balioa kontratazio honetarako soilik izango da.**

- Lanpostuaren izena:
- Kirol Monitoria
- Euskara maila:
- 297/2010 dekretuan aipatzen den B2 mailaren ahozkoa.
- Euskara nahitaezkoa izango duten lanpostuen kopurua: %100

Langileen zerrendan aldaketaren bat dagoen bakoitzean, eskatutako hizkuntza gaitasuna agiri bidez egiaztatuko du.

SUBROGAZIO KASUETAN, langileek eskatutako hizkuntza gaitasuna betetzen ez badute, kontratua euskaraz gauzatu ahal izateko beharrezko neurriak adostuko dira, herritarren eta bezeroen hizkuntza eskubideak bermatze aldera.

Honen harira, perfila betetzen ez duten langileak subrogatu beharko dituztela kontutan izanda, enpresak, langileek lehen aipatutako derrigorrezko maila lortzeko, plan bat aurkeztuko du. Plan honen plazoak KUPrekin adostuko da.

Hizkuntza ofizialen erabilerarako baldintzek funtsezko betebeharraren izaera daukate (orri hauetako AB klausularenak), Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateraginaren ondorioetarako, eta hortaz, kontratuaren gainerako baldintzak ez betetzeak dituen ondorio berdinak izango ditu, hau da, zigor sistema aplikatzea edo kontratua suntsiaraztea.

Donostiako Udalak kontratatzen dituen enpresek, kontratuak gauzatzeko garaian, Euskara Zerbitzuaren itzulpen eta zuzenketa zerbitzua erabili ahal izango dute, zerbitzu honen baldintza eta ezaugarriekin.

La acreditación de dicha capacitación lingüística se podrá efectuar mediante los títulos y certificados recogidos en el Decreto 297/2010 de adecuación al Marco Europeo de Referencia o, en su defecto, excepcionalmente, considerando las características concretas de este contrato administrativo, **mediante certificado o documento expedido por el euskaltegi señalado por el Servicio de contratación para este fin (se designa el euskaltegi Amara Berriko AEK. (C/ Gregorio Ordoñez 7. -A Donostia- amara@aek.org tf. 943474592), o cualquier otro euskaltegi que cuente con el visto bueno del servicio de euskera. Los gastos de la obtención de la acreditación correrán a cargo de la parte contratada y la validez de dicha acreditación será únicamente para la presente contratación.**

- Denominación del puesto:
- Monitor Deportivo
- Nivel de Euskera:
- El nivel equivalente al B2 oral del decreto 297/2010
- Euskera obligatorio total puestos: 100 %

En caso de cualquier modificación en la plantilla, la capacitación lingüística requerida se acreditará mediante dicho certificado.

EN CASO DE SUBROGACIÓN, si el personal no tiene la capacidad lingüística requerida, se adoptarán las medidas necesarias para llevar a cabo el contrato, con el fin de garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía y de los/las clientes.

En este sentido, teniendo en cuenta que la empresa habrá de subrogar trabajadores que no cuenten con el perfil, la empresa presentara un programa para el logro del nivel exigido en el apartado anterior de dichos trabajadores, en el plazo acordado con el PMD.

Las cláusulas referentes al uso de las lenguas oficiales tienen calificación de condición esencial (de la cláusula AB de este cuadro), a efectos de lo dispuesto en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, por lo que tendrá las mismas consecuencias por la infracción del resto de las condiciones del contrato: la aplicación del sistema de sanciones o la resolución del contrato.

Las empresas contratadas por el Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, podrán utilizar el servicio de traducción y corrección del Servicio de Euskera a

X) KONTRATUA ALDATZEA

3/2011 Legegintzako E.D.ko 105. artikulua eta ondorengoek ezarritakoaren ondorioetarako, jakinarazten da kontratuak aurrekontuaren %20 arteko aldaketa izan dezakeela, KUPeko kudeaketa zuzenari beste kirol-eraikuntzak edo instalazioak atxikitzeagatik edo lehendik dauden batzuk kentzeagatik, edo ohiz kanpoko zerbitzu batzuk emateagatik. Horrek, lehenaz gainera, beste 769.828,22 euroren aldea izatea ekar dezake (BEZa barne).

Z) KONTRATAZIOZKO ERREGIMEN BEREZIAREN APLIKAGARRITASUNA (kontrazio gaitan helegite berezia)

BAI dagokiola

.DAGOKIOLAKO 2011ko azaroare 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuko – Herri Zerbitzuetako Kontratu Legearen Testu Bateratua onartuz -, 40. artikulua onorengo kontratu motaren bati:

- "a" balizkoaren harmonizatutako araubideari lotutako kontratua delako,
- **"b" balizkoaren II. balio estimatua 200.000€ baino gehiagoko II. eranskineko zerbitzu kontratua (17tik 27rako kategorikoa), delako.**
- "c" balizkoaren Herri zerbitzuetako kontratua eta diruz lagundutako kontratua delako

AB) KONTRATUAREN FUNTSEZKO BETEBEHARRAK

Kontratuaren egikaritzeko eta 3/2011 LED-eko 223.f atalean aurreikusitakoari begira (beren ezbetetzea kontratua indarrrik gabe uzteko arrazoia direnez) ondorengo hauek kontratuaren funtsezkotzat jotzen dira:

AB.1) – GUTXIENKO ORDAINSARIAREN eta GEHIENKO LANALDIAREN BETEBEHARRAK

- a. Kontratuaren indarraldiaren zehar, kontratistak zerbitzu prestatzen duten

la hora de ejecutar los contratos, siempre según sus condiciones vigentes.

X) MODIFICACIONES DEL CONTRATO

A efectos de lo dispuesto en el R.D.Legislativo 3/2011 en sus art. 105 y siguientes, se advierte que el contrato podrá sufrir modificaciones de hasta un 20% de su presupuesto, motivado por la incorporación a la gestión directa del PMD de nuevos edificios o instalaciones deportivas o disminución de los actuales, o por servicios extraordinarios, lo que podría suponer una variación adicional al presupuesto total del contrato para los 4 años de hasta 769.828,22 € iva incluido,

Z) PROCEDENCIA DE APLICACIÓN DEL RÉGIMEN ESPECIAL DE REVISIÓN (recurso especial en materia de contratación)

SI procede su aplicación.

Por referirse a alguno de los siguientes tipos de contratos del art. 40.1 Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público:

- Contrato de regulación armonizada del supuesto "a"
- **Contrato de servicios comprendido en las categoría 17 a 27 del Anexo II, del supuesto "b", con valor estimado superior a 200.000€**
- Contratos de gestión de servicios públicos y contratos subvencionados del supuesto "c"

AB) OBLIGACIONES CONTRACTUALES ESENCIALES

Se atribuye carácter de obligaciones contractuales esenciales, en materia de ejecución de contrato y a los efectos previstos en el artículo 223.f) del RDL 3/2011 (causa de resolución de contrato en caso de incumplimiento), los siguientes deberes del adjudicatario:

AB.1 - Obligación de RETRIBUCIÓN MÍNIMA y JORNADA MÁXIMA, del personal.

- a) Durante la vigencia del contrato, el contratista está obligado a aplicar a los trabajadores que

<p>langileei PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPE BUKAERAKO UNEAN BERTAN Gipuzkoako Lokaletako eta ikuskizunetako arloko hitzarmenak (subrogatutako langileek dituzten baldintza onuratsuagoak) (kontutan hartuta, Tekniko baldintzetako Pleguko "I" eranskinean horiek laburki adierazitako moduan.) xehatzen dituen baldintzak, hala gutxienezko ordainsariarenak nola lan jardunaldiarenak, hain zuzen ere.</p> <p>b. ala ere, kontratuaren indarraldiaren zehar ESKUALDEKO ARLOKO edo/eta ENPRESAKO HITZARMENA adostuko balitz, aurreko baldintzak aldatuz bai beheraka bai goraka (hala ekonomikoak nola lan jardunaldiarenak), azkenaldian adostutako hitzarmeneko baldintzak aplikatuko liriteke (adostutako hitzarmena bakarra izan balitz), eta enpresakoa (duen lehenespeneko bere izaeragatik) bi motako hitzarmenak (enpresakoa eta arlokoa) adostu izan balira. Subrogatutako langileek dituzten baldintza onuratsuagoak aldatu edo desagertarazteko beharrezko izango da ENPRESAKO HITZARMEN edo akordio berri bat onartzea bi alderdien artean.</p> <p>Dena dela, esleipendunak "Zerbitzuaren langile berrien (subrogatuak izan ez direnak) urteko lan jardunaldiaren hobekuntza" balorazio-irizpidean eskaintza egin izan balu, hobetuko luke aurreko paragrafoetan aurreikusitakoa, dagokion urteko ordutegiaren murrizketa eginda.</p> <p><u>AB.2) - Hizkuntza ofizialen erabilera</u></p> <p>Kontratuaren funtsezko betebeharrak izatera du ere, V. Eranskin Taulako "W" atalean adierazitako hizkuntza ofizialen betetzeak.</p>	<p>presten el servicio las condiciones que AL MOMENTO DE LA FINALIZACIÓN DEL PLAZO DE PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES establece el Convenio Colectivo de Locales y Espectáculos de Gipuzkoa (sin perjuicio del respeto de las Condiciones más beneficiosas) de los trabajadores, conforme a la descripción somera de las mismas en el anexo "I" del Pliego de prescripciones técnicas), tanto en materia de retribuciones económicas mínimas como de jornada laboral máxima.</p> <p>b) o obstante lo anterior, si durante la vigencia del contrato se suscribiera CONVENIO PROVINCIAL SECTORIAL y/o CONVENIO DE EMPRESA, modificando tanto al alza como a la baja las citadas condiciones (tanto económicas como de jornada) del párrafo anterior, serán en todo caso aplicables las citadas condiciones contempladas en el posterior convenio acordado (si sólo hubiera sido uno), y en el de empresa (por su carácter prioritario), si hubieran sido acordados los 2 (el convenio de empresa y el convenio sectorial provincial). Respecto de las condiciones más beneficiosas reconocidas a los trabajadores subrogados su modificación o extinción exigirá un CONVENIO DE EMPRESA o acuerdo novatorio entre las partes.</p> <p>Todo ello sin perjuicio de la reducción horaria que sobre los anteriores en todo caso operaría, de haber sido así ofertado por el adjudicatario en su proposición sobre el criterio de valoración "MEJORA a la baja de la jornada anual de los trabajadores nuevos (no subrogados) del servicio".</p> <p><u>AB.2 - Obligación de uso de las lenguas oficiales</u></p> <p>Constituye, igualmente, obligación esencial del contrato el cumplimiento de las cláusulas lingüísticas del apartado "W" de este cuadro anexo, en relación al uso de las lenguas oficiales.</p>
---	---

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.org
20003 Donostia-San Sebastián

0. Eranskina /Anexo 0
PARAMETRO EKONOMIKOAK/ PARÁMETROS ECONÓMICOS

1) Actividades deportivas previstas y programadas del contrato:

- Kirol Ekintzak y UDA	30.594 horas/año
- Natación Escolar:	<u>5.033 horas/año</u>
Total	35.627 horas/año

2) Modificación

20% = 7.125,40 horas/año

<u>Nº Años</u>	<u>Nº Horas Anuales</u>	<u>Precio unitario licitación</u>			<u>Presupuesto aproximado</u>		<u>Valor estimado del contrato</u>
		<u>NETO</u>	<u>IVA</u>	<u>BRUTO</u>	<u>NETO</u>	<u>BRUTO</u>	
1	35.627,00	27,27	5,7267	32,9967	971.548,29	1.175.573,43	
Potencial modificación cláusula "X"				20,00%	194.309,66	235.114,69	
modificación de la cláusula "X"					1.165.857,95	1.410.688,12	
4	142.508,00				3.886.193,16	4.702.293,72	4.663.431,79
Potencial modificación cláusula "X"				20,00%	777.238,63	940.458,74	
Valores totales 4 años incluida modificación					4.663.431,79	5.642.752,47	

I.A) - Eranskina/ Anexo I.A)

<u>EKONOMI PROPOSAMENARENA</u>	<u>PROPOSICIÓN ECONÓMICA</u>
(2. gutunazalean sartu beharrekoa, gonbidatutako partaide bakoitzari dagokiona).	(a introducir en el sobre nº 2 por todos y cada uno de los invitados a la participación)
<i>Kontratuaren xedea: Kudeaketa zuzeneko KUPeko instalazioetan "UDA", "KIROL EKINTZAK" eta "ESKOLAKO KIROLA" zerbitzuen prestazioa.</i>	<u>Objeto del contrato:</u> Prestación del servicio de UDA, "KIROL EKINTZAK" y "NATACIÓN ESCOLAR", en las instalaciones de gestión directa del PMD.
D./D ^a jn./and., NAN/DNI zbkia....., Posta-helbidea / Dirección postal:, actuando e representación de la empresa/ ren ordezkari gisa	
ADIERAZTEN DU:	MANIFIESTA:
Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako iragarkia irakurri duela, eta goian aipatutako kontraturako eskatzen diren baldintza eta betekizun guztietan oinarrituz eta lehiaketa hau arautzen duten Administrazio Baldintzen Plegua eta Baldintza Teknikoen Pleguarekin ados egonik, berak duen ordezkari baliatuz aipatutako kontratuak irauten duen bitartean, ondorengo EKONOMIKO-PROPOSAMENA eginez:	Que enterado del anuncio publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, estando conforme con todos los requisitos y condiciones que se exigen para adjudicar el contrato arriba indicado y del Pliego de Cláusulas Administrativas, Pliego de Prescripciones Técnicas que ha de regir la licitación y en la representación que ostenta se compromete a asumir el cumplimiento de dicho contrato durante el plazo de vigencia del mismo, REALIZA la siguiente proposición ECONOMICA:
PROPOSICIÓN ECONÓMICA: OFREZCO y me comprometo a su realización por el siguiente precio (por monitor y hora de prestación):	
<ul style="list-style-type: none"> - Bakoitzeko prezio garbia gehienez/ Precio unitario NETO: euros - BEZ/IVA:..... euros - Bakoitzeko prezio gordina gehienez/ Precio unitario BRUTO euros 	
Donostian, 2014ko _____ an	En Donostia/ San Sebastián, a ____ de _____ de 2014

Sin. /Fdo.: _____

I.B) - Eranskina/ Anexo I.B)

Egin beharreko zerbitzuari lotuta, langileen formazioari gutxienaren gaineko eskainiko zaion orduen HOBEKUNTZA.

MEJORA HORARIA en cursos de formación de personal, relacionados con la actividad a prestar

(2. gutunazalean sartu beharrekoa, gonbidatutako partaide bakoitzari dagokiona).	(a introducir en el sobre nº 2 por todos y cada uno de los invitados a la participación)
<i>Kontratuaren xedea: Kudeaketa zuzeneko KUPeko instalazioetan "UDA", "KIROL EKINTZAK" eta "ESKOLAKO KIROLA" zerbitzuen prestazioa.</i>	Objeto del contrato: Prestación servicio de UDA, "KIROL EKINTZAK" y "NATACIÓN ESCOLAR", en las instalaciones de gestión directa del PMD.
D./Dª jn./and., NAN/DNI zbkia....., Posta-helbidea / Dirección postal:, actuando e representación de la empresa/ ren ordezkari gisa	
ADIERAZTEN DU:	MANIFIESTA:
Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako iragarkia irakurri duela, eta goian aipatutako kontraturako eskatzen diren baldintza eta betekizun guztietan oinarrituz eta lehiaketa hau arautzen duten Administrazio Baldintzen Plegua eta Baldintza Teknikoen Pleguarekin ados egonik, berak duen ordezkari-tza baliatuz aipatutako kontratuak irauten duen bitartean, dagokion irizpidea dela-eta, ondorengo proposamena egiten duela.	Que enterado del anuncio publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, estando conforme con todos los requisitos y condiciones que se exigen para adjudicar el contrato arriba indicado y del Pliego de Cláusulas Administrativas, Pliego de Prescripciones Técnicas que ha de regir la licitación y en la representación que ostenta se compromete a asumir el cumplimiento de dicho contrato durante el plazo de vigencia del mismo, REALIZA la siguiente proposición respecto al criterio al que se refiere:
Que la empresa a la que represento OFRECE y se compromete a organizar una MEJORA (sobre el mínimo exigido de 54 horas/ año/ trabajador) en la cantidad de cursos de formación y reciclaje del personal asignado a los servicios y actividades, de: _____ horas ANUALES/por trabajador.	
Donostian, 2014ko _____ an	En Donostia/ San Sebastián, a ____ de _____ de 2014

Sin. /Fdo.: _____

I.C) - Eranskina/ Anexo I.C)

Beharrezko INBERTSIOAREN HOBEKUNTZA zerbitzuaren prestazioari atxikitutako kirol gaien erosketan eta horniduran eta musika tresnetako konponketan.

MEJORA DE INVERSIÓN a realizar en la compra y suministro de material deportivo y en la reparación de los equipos de música adscritos al servicio.

(2. gutunazalean sartu beharrekoa, gonbidatutako partaide bakoitzari dagokiona).	(a introducir en el sobre nº 2 por todos y cada uno de los invitados a la participación)
<i>Kontratuaren xedea: Kudeaketa zuzeneko KUPeko instalazioetan "UDA", "KIROL EKINTZAK" eta "ESKOLAKO KIROLA" zerbitzuen prestazioa.</i>	Objeto del contrato: Prestación servicio de UDA, "KIROL EKINTZAK" y "NATACIÓN ESCOLAR", en las instalaciones de gestión directa del PMD.
D./D ^a jn./and., NAN/DNI zbkia....., Posta-helbidea / Dirección postal:, actuando e representación de la empresa/ ren ordezkari gisa	
ADIERAZTEN DU:	MANIFIESTA:
Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako iragarkia irakurri duela, eta goian aipatutako kontraturako eskatzen diren baldintza eta betekizun guztietan oinarrituz eta lehiaketa hau arautzen duten Administrazio Baldintzen Plegua eta Baldintza Teknikoen Pleguarekin ados egonik, berak duen ordezkari-tza baliatuz aipatutako kontratuak irauten duen bitartean, dagokion irizpidea dela-eta, ondorengo proposamena egiten duela.	Que enterado del anuncio publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, estando conforme con todos los requisitos y condiciones que se exigen para adjudicar el contrato arriba indicado y del Pliego de Cláusulas Administrativas, Pliego de Prescripciones Técnicas que ha de regir la licitación y en la representación que ostenta se compromete a asumir el cumplimiento de dicho contrato durante el plazo de vigencia del mismo, REALIZA la siguiente proposición respecto al criterio al que se refiere:
<u>Que la empresa a la que represento, OFRECE y se compromete, a realizar la siguiente MEJORA sobre la INVERSIÓN mínima (de 8.000 €/año) en la compra de material deportivo destinado a las actividades o servicios a impartir, y en la reparación de los equipos de música adscritos al servicio, la siguiente cantidad:</u>	
<ul style="list-style-type: none"> - Mejora de Inversión NETA (además de los 8.000€ exigidos)..... € - IVA: € - <u>Mejora de Inversión BRUTA:</u> € 	
Donostian, 2014ko _____ an	En Donostia/ San Sebastián, a ____ de ____ de 2014

Sin. /Fdo.: _____

I.D) - Eranskina/ Anexo I.D)

<p><u>Zerbitzuaren langile berrien (subrogatuak izan ez direnak) urteko lan jardunaldiaren hobetzeagatik, beheraka hain zuzen ere: 15 puntu, formula honen arabera:</u></p>	<p><u>MEJORA a la baja de la jornada anual de los trabajadores nuevos (no subrogados) del servicio: 15 puntos, conforme a la siguiente fórmula:</u></p>
<p>(2. gutunazalean sartu beharrekoa, gonbidatutako partaide bakoitzari dagokiona).</p>	<p>(a introducir en el sobre nº 2 por todos y cada uno de los invitados a la participación)</p>
<p><u>Kontratuaren xedea: Kudeaketa zuzeneko KUPeko instalazioetan "UDA", "KIROL EKINTZAK" eta "ESKOLAKO KIROLA" zerbitzuen prestazioa.</u></p>	<p><u>Objeto del contrato: Prestación servicio de UDA, "KIROL EKINTZAK" y "NATACIÓN ESCOLAR", en las instalaciones de gestión directa del PMD.</u></p>
<p>D./D^a jn./and., NAN/DNI zbkia..... , Posta-helbidea / Dirección postal:, actuando e representación de la empresa/ ren ordezkari gisa</p>	
<p>ADIERAZTEN DU:</p>	<p>MANIFIESTA:</p>
<p>Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako iragarkia irakurri duela, eta goian aipatutako kontraturako eskatzen diren baldintza eta betekizun guztietan oinarrituz eta lehiaketa hau arautzen duten Administrazio Baldintzen Plegua eta Baldintza Teknikoen Pleguarekin ados egonik, berak duen ordezkari-tza baliatuz aipatutako kontratuak irauten duen bitartean, dagokion irizpidea dela-eta, ondorengo proposamena egiten duela.</p>	<p>Que enterado del anuncio publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, estando conforme con todos los requisitos y condiciones que se exigen para adjudicar el contrato arriba indicado y del Pliego de Cláusulas Administrativas, Pliego de Prescripciones Técnicas que ha de regir la licitación y en la representación que ostenta se compromete a asumir el cumplimiento de dicho contrato durante el plazo de vigencia del mismo, REALIZA la siguiente proposición respecto al criterio al que se refiere:</p>
<p><u>Que la empresa a la que represento, ofrece y compromete a REDUCIR la jornada anual máxima de los trabajadores nuevos (los que no han sido subrogados), según convenio (mejorando de esta manera el valor hora convenio), de todos y cada uno de los trabadores, en el siguiente porcentaje: (máximo 4,05%)</u></p>	
<p>Donostian, 2014ko _____ an</p>	<p>En Donostia/ San Sebastián, a ____ de _____ de 2014</p>

Sin. /Fdo.: _____

II. Eranskina/ Anexo II

ARDURAZKO ADIERAZPENA	DECLARACIÓN RESPONSABLE
JAKINARAZPENA JASOTZEKO BITARTEKOAREN HAUTAPENA	DE DESIGNACIÓN DE MEDIO PARA RECEPCIÓN DE NOTIFICACIONES
(1. kartzalalean sartu beharrekoa gonbidatutako parteide bakoitzari dagokiona).	(a introducir en el sobre nº 1 por todos y cada uno de los invitados a la participación)
<i>Kontratuaren xedea: Kudeaketa zuzeneko KUPeko instalazioetan "UDA", "KIROL EKINTZAK" eta "ESKOLAKO KIROLA" zerbitzuen prestazioa.</i>	<i>Objeto del contrato: Prestación servicio de UDA, "KIROL EKINTZAK" y "NATACIÓN ESCOLAR", en las instalaciones de gestión directa del PMD.</i>
D./D ^a jn./and., NAN/DNI zbkia....., Posta-helbidea / Dirección postal:, actuando e representación de la empresa/ ren ordezkari gisa	
ARDURAZ ADIERAZTEN DU:	RESPONSABLEMENTE DECLARA:
idatzi honen bidez, LRJAP-PACeko 59. artikuluan xedatutakoari jarraiki, Kirol Patronatuak lizitazio hau dela-eta (...../urtea espedientea.) egin beharreko edozein jakinarazpen jasotzeko lehentasunezko bide gisa, ondoren zehazten den faxa, eta bestelako datu hauek ere eranstean ditut:	DESIGNAR a efectos de lo dispuesto en el art. 59 de la L.R.J.A.P. y P.A.C. como medio preferente para la recepción de cualquier notificación que el Patronato municipal deba realizar con motivo de la presente licitación (expediente./año) el siguiente fax y además se añaden otros datos de interés:
FAX:	
Harremanetarako telefonoak /Teléfonos de contacto: Posta elektronikoa / Dirección del correo electrónico: Helbide-postala / Dirección postal: (Enpresak/Empresas) – IFK/ CIF:	
(Pertsona fisikoak / Personas físicas) – Lizitazioan partehartzeko gonbidatuaren NAN / DNI Invitado a participar en la negociación:	
Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako iragarkia irakurri duela, eta goian aipatutako kontraturako eskatzen diren baldintza eta betekizun guztietan oinarrituz eta lehiaketa hau arautzen duten Administrazio Baldintzen Plegua eta Baldintza Teknikoen Pleguarekin ados egonik, berak duen ordezkartza baliatuz aipatutako kontratuak irauten duen bitartean, dagokion irizpidea dela-eta, ondorengo proposamena egiten duela.	Que enterado del anuncio publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, estando conforme con todos los requisitos y condiciones que se exigen para adjudicar el contrato arriba indicado y del Pliego de Cláusulas Administrativas, Pliego de Prescripciones Técnicas que ha de regir la licitación y en la representación que ostenta se compromete a asumir el cumplimiento de dicho contrato durante el plazo de vigencia del mismo, REALIZA la siguiente proposición respecto al criterio al que se refiere:
Donostia, 2014ko _____	Donostia-San Sebastián, a _____ de 2014

Sin. /Fdo.: _____

III Eranskina/ Anexo III

ARDURAZKO ADIERAZPENA	DECLARACIÓN RESPONSABLE
ORDEZTEN DUENA "1" gutunazalaren administrazio-agiriena, - kontratatzeke galdegindako Gaitasunaren eta Kaudimenaren egiazta -.	Y SUSTITUTIVA de la Documentación administrativa del sobre "1", - acreditativa de la capacidad y solvencia requerida para contratar.
(1. kartazalean sartu beharrekoa gonbidatutako parteide bakoitzari dagokiona).	(a introducir en el sobre nº 1 por todos y cada uno de los invitados a la participación)
<i>Kontratuaren xedea: Kudeaketa zuzeneko KUPeko instalazioetan "UDA", "KIROL EKINTZAK" eta "ESKOLAKO KIROLA" zerbitzuen prestazioa.</i>	<i>Objeto del contrato: Prestación servicio de UDA, "KIROL EKINTZAK" y "NATACIÓN ESCOLAR", en las instalaciones de gestión directa del PMD.</i>
D./Dª jn./and., NAN/DNI zbkia..... , Posta-helbidea / Dirección postal:, actuando e representación de la empresa/ ren ordezkari gisa	
ARDURAZ ADIERAZTEN DU:	RESPONSABLEMENTE DECLARA:
Lizitazioan partehartzeko gonbidatuak Administrazioarekin kontratatzeke legalki eskatzen diren baldintzak betetzen dituela eta <u>esleipendun izatea proposatuko balitz, kontratazio organoaren aurrean dagokion dokumentazioa aurkeztuko lukeela</u> , esleipenaren aurretik, eskatzen diren dokumentuak dituela eta egokiak direla egiaztatzearen, 3/2011 E.D.Legegileak dionari jarraiki. Horrela, esleipenaren aurretik, nortasun juridikoa, ordezkari, bere kasuan klasifikazioa/solbentzia eta Ogasunarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko zorrik ez izateari buruzko dokumentazioa, eta oinarritan eskatzen den beste edozein aurkeztu beharko duela.	Que el invitado a participar en la negociación cumple con las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración y que <u>en caso de resultar propuesto adjudicatario se compromete a acreditar</u> ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos, conforme a lo dispuesto en el art 146 del R.D.Legislativo 3/2011, referidos a la personalidad jurídica, representación, en su caso clasificación /solvencia y estar al corriente en las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social,y demás que se exigen en los pliegos.
Donostia, 2014ko _____	Donostia-San Sebastián, a _____ de 2014

Sin. /Fdo.: _____

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.org
20003 Donostia-San Sebastián

IV Eranskina/ Anexo IV

ARDURAZKO ADIERAZPENA	DECLARACIÓN RESPONSABLE
<p>Ordezkatutako baltzua kontratatzeke debekuetan sarturik ez dagoenarena.</p> <p>(Balorazioa ondorengo 1go tokian sailkatutakoari – eta balizko esleipendunari - dagokiona)</p>	<p>De no estar incurso en prohibiciones para contratar, la entidad representada.</p> <p>(a entregar por el primer clasificado y presunto adjudicatario, tras la valoración)</p>
<p><i>Kontratuaren xedea: Kudeaketa zuzeneko KUPeko instalazioetan “UDA”, “KIROL EKINTZAK” eta “ESKOLAKO KIROLA” zerbitzuen prestazioa.</i></p>	<p><u>Objeto del contrato:</u> Prestación servicio de UDA, “KIROL EKINTZAK” y “NATACIÓN ESCOLAR”, en las instalaciones de gestión directa del PMD.</p>
<p>D./D^a jn./and., NAN/DNI zbkia..... , Posta-helbidea / Dirección postal:, actuando e representación de la empresa/ ren ordezkarigisa</p>	
ARDURAZ ADIERAZTEN DU:	RESPONSABLEMENTE DECLARA:
<p>Ordezkatzen duen baltzua edo persona Administrazioarekin kontratatzeke debekuetan sarturik ez dagoela, 3/2011 LEDko 60. artikuluari jarraiki, bere gaitasuna zehatza-mehatz adieraziz.</p>	<p>No estar incurso la persona o entidad a la que representa en las prohibiciones para contratar con la Administración, con carácter general, recogidas en el artículo 60 del R.D.L. 3/2011, manifestando expresamente su capacidad para contratar.</p>
<p>Donostia, 2014ko _____</p>	<p>Donostia-San Sebastián, a _____ de 2014</p>

Sin. /Fdo.: _____

V Eranskina/ Anexo V

<u>ARDURAZKO ADIERAZPENA</u>	<u>DECLARACIÓN RESPONSABLE</u>
<p>Hizkuntza ofizialik erabiltzearen engaimenduarena.</p> <p>(Balorazioa ondorengo 1go tokian sailkatutakoari – eta balizko esleipendunari - dagokiona)</p>	<p>del compromiso de Uso de las Lenguas Oficiales</p> <p>(a entregar por el primer clasificado y presunto adjudicatario, tras la valoración)</p>
<p><i>Kontratuaren xedea: Kudeaketa zuzeneko KUPeko instalazioetan “UDA”, “KIROLO EKINTZAK” eta “ESKOLAKO KIROLA” zerbitzuen prestazioa.</i></p>	<p>Objeto del contrato: Prestación servicio de UDA, “KIROLO EKINTZAK” y “NATACIÓN ESCOLAR”, en las instalaciones de gestión directa del PMD.</p>
<p>D./D^a jn./and., NAN/DNI zbkia..... , Posta-helbidea / Dirección postal:, actuando e representación de la empresa/ ren ordezkari gisa</p>	
ARDURAZ ADIERAZTEN DU:	RESPONSABLEMENTE DECLARA:
<p>0. Kontrata gauzatzeko atxikiko duela taula erantsiko Hizkuntza Ofizialen Erabilerari buruzko atalean zehaztutako euskara maila behar duten langileen zerrenda, une oro zerbitzua bi hizkuntza ofizialetan eskaintzea bermatzeko xedez.</p>	<p>1) Que adscribirá para la ejecución del contrato la relación del personal con capacidad lingüística especificado en el apartado referente al Uso de las Lenguas Oficiales del cuadro anexo, de forma que se garantice en todo momento la prestación del servicio en las dos lenguas oficiales.</p>
<p>1. Hizkuntza gaitasun horren egiaztapena Europako Erreferentzia Esparrura egokitzeko 297/2010 Dekretuan jasotako titulu eta ziurtagiriaren bidez edo, halakorik ezean, salbuespenez, administrazio kontratu honen ezaugarri zehatzak kontuan izanik, taula erantsian helburu honetarako adierazitako euskaltegiak emandako ziurtagiriaren bidez egiaztatuko duela.</p>	<p>2) Que la acreditación de dicha capacitación lingüística se efectuará mediante los títulos y certificados recogidos en el Decreto 297/2010 de adecuación al Marco Europeo de Referencia o, en su defecto, excepcionalmente, considerando las características concretas de este contrato administrativo, mediante certificado o documento expedido por el euskaltegi señalado en el cuadro anexo.</p>
<p>2. Baldin eta esleipendun proposatzen badute, aurreko guztia betetzen duela egiaztatzen duten ziurtagiriak aurkeztuko dituela, 10 egun balioduneko epean, jakinarazpenaren ondorengo egunetik hasita.</p>	<p>3) Que en caso de ser propuesto adjudicatario, presentará los certificados oportunos que acrediten las circunstancias anteriores, en un plazo de 10 días hábiles, contados a partir del día siguiente a la recepción de dicha propuesta.</p>
<p>1.- Langileen zerrendan aldaketaren bat dagoen bakoitzean, horren pareko agiria aurkeztuko duela.</p>	<p>4) Que presentará dicho certificado en caso de cualquier modificación en la plantilla.</p>
<p>Hizkuntza ofizialen erabilerarako baldintzek funtsezko betebeharraren izaera daukate, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu</p>	<p>Las cláusulas referentes al uso de las lenguas oficiales tienen calificación de condición esencial, a efectos de lo dispuesto en el Texto Refundido de la</p>



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratazio eta Erosketen Atala
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.org
20003 Donostia-San Sebastián

Bateraginaren ondorioetarako, eta hortaz, kontratuaren gainerako baldintzak ez betetzeak dituen ondorio berdinak izango ditu, hau da, zigor sistema aplikatzea edo kontratua suntsiaraztea.	Ley de Contratos del Sector Público, por lo que tendrá las mismas consecuencias por la infracción del resto de las condiciones del contrato: la aplicación del sistema de sanciones o la resolución del contrato.
Donostian, 2014ko _____ ko _____ an	Donostia, a ____ de _____ de 2014

Sin. _____